EAST WEST 東西報

VOLUME 19 NUMBER 29 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | JULY 17, 1985

CADC Recommends Louis Hop Lee For SF Supervisor

By EUNICE CHEN

SAN FRANCISCO - Civil Service Commissioner and attorney Louis Hop Lee was recommended by the Chinese American Democratic Club (CADC) July 11, as the "most viable and electable candidate that the Chinese American community may wish to support."

The recommendation report was made by CADC's half-year-old ad hoc Review Committee, and was adopted by the general membership unanimously.

Potential candidates among the CADC members who have indicated an interest in being a supervisor include Lee's wife, Julie Tang, president of the SF Community College Board, and Ben Tom, commissioner of the SF Board of Education.

The key distinction which makes Lee stand out from the rest is his ability to "raise the funds necessary for a successful campaign," according to the report.

REQUIREMENT

However, the committee judged that "all three of the potential candidates meet the minimum requirement of being able to run effectively for the board of supervisors," declared Michael Chan, chairperson of the committee and president of the CADC.

Chan said that the foremost viewpoint of the committee in reviewing the feasibility of a Chinese American candidate for the 1986 supervisorial election was that he or she "must be sensitive and forceful on issues of importance to the Chinese American community, and

to other Asian American communities" in order to rally community support.

A Chinese American candidate to be elected on a citywide basis must "embody moderate to liberal political positions" because of the "political demographics of the city," he added.

The CADC members, while unanimously approving the committee's decision, have expressed their recognition of Tom and Tang as "experienced campaigners who have commanded good name recognition," and would also be "forceful and sensitive on Chinese American issues."

The ability to raise campaign contributions was given equal importance by the committee with the ability to generate volunteers.

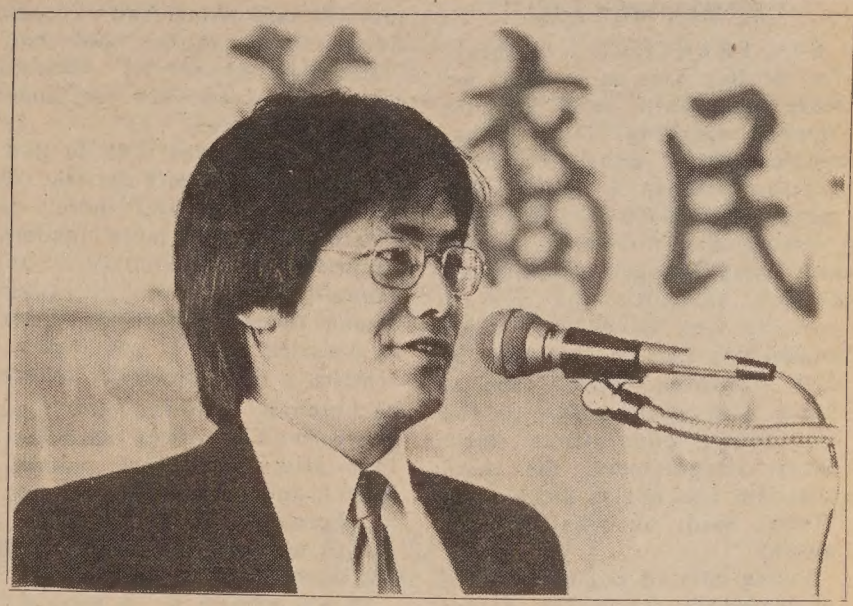
ESTIMATE

The report cited an estimate indicating that a campaign budget of around $200,000 was necessary for a non-incumbent to win. Budgets in excess of $300,000 are anticipated for incumbents Hongisto, Maher and Nelder since they are competing for the board presidency.

Julie Tang, who passed up an interview by the committee, told *E/W* that she was "totally supportive of Louis," and will run only if he withdraws or is out of this race.

"I've given considerations to myself and am confident of my prospects for a successful supervisorial campaign," she said. "But it is a family decision. Louis has been considering this campaign for seven to eight years, and has supported me twice in my campaigning for the Community College Board.

"Now it is his turn. And the timing is right for him in terms of his seniority in the Civil Service Commission and name-recognition he has built up in order to garner support both in the Chinese community and citywide," she said.



Michael Chan. (Photo by Eunice Chen)

BEN TOM

Ben Tom has decided "not to run for supervisor in 1986, but look forward to running for supervisor in 1988." He pledges his support to "our community's candidate," and "shall work for his victory in November 1986."

Tom told *E/W* that the reason for making this decision was "the present unsettled situation on the School Board," and his "goal at this time must be the maintenance of the momentum toward educational excellence for all children." (see page 3 for Tom's letter)

Police Commissioner Thomas Hsieh, in the meantime, told *E/W* that he was currently seriously considering his possibility of running, and has been "encouraged by many important political leaders across the city."

ROUNDS

Starting from the Chinese community, Lee told *E/W* that he was currently making the rounds of the diverse groups within the community, and planning to approach "every significant community and group citywide" in order to tap their resources.

Lee claimed that he drew his fundraising information from three sources: a study on campaign contributions made by significant groups in SF in the recent past; from his own experience and that of his friends; and from people who have approached him to offer their support.

Lee also said that he had reached an oral agreement with Clinton Reilly, the successful campaign manager for Mayor Dianne Feinstein, Congresswoman Barbara Boxer, Congressman Robert Matsui, and Supervisors Louise Renne and Quentin Kopp. □

FDIC to Reimburse NY Bank's Out-of-State Depositors

By MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - Out-of-state depositors of the NY-based Golden Pacific National Bank had reason to cheer last week when they got the news that over $15 million in out-of-state deposits will be restored.

Golden Pacific, which was taken over by the Federal Deposit Insurance Corporation (FDIC) late in June for banking irregularities, has branches in San Mateo and Monterey Park, California, as well as Boston, Chicago, and Houston.

The FDIC board of directors at first refused to honor out-of-state accounts, but thanks to the efforts of SF attorney Edward Lau, had a change of mind. On July 12, the FDIC announced that it would pay full insurance coverage up to $100,000 on the so-called blue certificates of deposit (CD's), totalling $1.6 million in San Mateo alone.

The FDIC's initial reluctance to repay the losses, said Lau, was because Golden Pacific's out-of-state branches were authorized only to make loans, and not to accept deposits.

DANGEROUS PRECEDENT

"It caused the FDIC to say, 'If we cover these branches outside New York State, in a sense we'll be ratifying the collecting of money in branches that were not authorized to collect money,'" Lau told E/W. "They said, 'We also do not want to set a precedent here, because it might allow other banks to set up branches in other states.'"

Lau was brought into the case on June 27, and with his legal team, wrote a position paper to the FDIC explaining why out-of-state depositors should not be penalized.

PANIC SITUATION

"We told them that their announcement had caused a panic situation. It was one of the primary causes of the run on the United Bank in San Francisco, because they thought that United Bank was becoming insolvent too....We told them that a lot of depositors could not speak very good English, and that many of them had placed their life savings into these loan offices," he said.

"We also said that the out-of-state depositors knew nothing about the fact that the out-of-state branches were limited to loan promotion. And if you have someone who walks into the office, they see the sign 'FDIC insured,' and the bank officer tells them that they're insured....These people were given blue CD's that indicated their money was deposited in New York. In fact, our strongest argument was that the money was in fact transferred to New York. Each month, the FDIC levies an insurance premium."

INNOCENT VICTIMS

Continued Lau: "We told the FDIC, 'Since you are collecting the insurance premium on these deposits, and the depositors were innocent parties, and they relied upon the reputation of the bank, and since the bank auditors checked the accounts every few months, why didn't you find this out before? You yourselves may have contributed to the feeling the public had that everything was okay, because this was being done for a long time and nobody caught it.'"

Thus persuaded, the FDIC reversed its June 26 decision to not cover the deposits, and said that it would announce this week the method by which it intends to cover the deposits.

Lau was confident that whatever method is used, it will not require the showing of a green card or US passport, since permanent residency is not a factor. This will be a change in policy from the prior requirement of bank customers in NY to show a social security card and green card or passport to claim losses on yellow CD's (E/W 7/3/85).

YELLOW SLIPS

Lau said that, to his knowledge, all of the San Mateo depositors have blue CD's. But throughout the Golden Pacific banking system, there are 151 holders of so-called yellow slips, totalling some $50 million. These high-interest CD's, printed on yellow paper, are not legally insured, although there is evidence that many purchasers were not informed of the risk.

After selling Golden Pacific to the Hong Kong and Shanghai Banking Corporation, the FDIC began accepting NY-purchased yellow slips at the NY Chinatown branch on June 28. So far, no decision has been made on whether to honor yellow slips held by out-of-state depositors. The FDIC is expected to make an announcement on the matter in the next month.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, Ca. 94108
(415)781 [illegible]

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102
3674

Community Leaders Respond

Too Much Left Unsaid in *Time's* Immigration Issue

By MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - "I think for the Bay Area as a whole, we were left out," said Vu-Duc Vuong, regarding "Time" magazine's July 8 issue on immigration. "But, I think the magazine is relatively balanced."

Vuong, director of the Southeast Asian Refugee Resettlement Center, reflected the overall positive view of the SF Asian community leaders contacted by E/W regarding "Time's" special issue. And while a few of the magazine's conclusions drew sharp disagreement, the chief criticism was not so much what "Time" said, as what it left unsaid.

Vuong pointed out that "Time" neglected to credit the Asians for one of their biggest benefits to the US - helping to create international understanding. "We know how to deal with the Europeans, but a lot of people have trouble dealing with the Asians," said Vuong. "I think the Asians here will help us solve the problem of understanding and dealing with other Asian countries."

REALLY THE RICHEST?

Samson Wong, coordinator of the Chinese American Voters Education Committee, said that "Time's" emphasis on Asians' economic success left out some important factors:

"Asian Americans tend to live in urban areas, where the cost of living is higher and there's a greater need for more income earners per family....For example, San Francisco ranks among the highest-priced cities in America....And if you look at females a little closer by ethnic background, I think you'll find Asian/Pacific women earn less than Hispanics, black women, whites, and other ethnic groups. So there's a gap among ethnic groups as well as between men and women."

SUFFERING WOMEN?

In its section on immigrant women, "Time" states: "Immigrant [women] workers also suffer the frustration of being regarded at home as fringe contributors, when in reality their wages are almost always essential to the family's survival."

Responded Po Wong, director of the Chinese Newcomers Service Center: "I don't agree. We see a lot of women immigrant workers every day. They never have such a complaint to us....If the husband cannot get a job, I think the women are brave enough to pick up the family responsibility. I don't see that they're looked down upon in their home."

ASIANS & POLITICS

Only one-third of SF's Chinese Americans are registered to vote. "Time" explained this phenomenon by saying that Asians are "wary of political activism." Vu-Duc Vuong sees it another way.

"People who come here: even if they keep their own culture, they integrate into the political system, compared to, say, 15 years ago....It's a great step. It took the Italians and the Irish much longer to get into the political system. We benefit from the experience of groups that came before. We know the pitfalls, and we also know the shortcuts for change."

ASIAN GANGS

"In cities large and small," says "Time," "the surge of new immigrants has led to a sharp rise in crimes committed by ethnic gangs....Now they are primarily Hispanic and, increasingly, Asian."

Responded the Reverend Norman Fong of Cameron House: "Immi- gration has increased, so it looks like an increase in gangs, but I don't know if it's proportional to the population. I don't think so."

"I went to a crime prevention conference in Sacramento in May, and it was geared toward Asian/Pacific Islanders. At the conference, I tried to explain that there's an increase in Asian crime and drugs, because I wanted more services for these people.

"But people use it [official statistics] for negative reasons.... We tried for three years to get a drug home and we finally got it in February. But the City kept sending us information saying, 'You have no crime and drug problems in the Asian community,' so that was their way of writing us off and not giving us the services that we needed."

Ron Wakabayashi, national director of the Japanese American Citizens League, deplored the media coverage of Asian crime.

"Somebody certainly has put a lot of attention on it. I guess the population of Asians in the United States since 1960 has increased more than 700 percent ....But the media: the way they glorify Asian gangs concerns me. Asian gangs are supposed to be spookier than other gangs. That part is scary.'

HAND GRENADES

In the "Time" article, SF Police Department spokesman John McKenna is quoted as saying that in San Francisco, "it's not uncommon to see guys carrying grenades."

"I think it's ridiculous," commented Po Wong.

"McKenna isn't on the streets that much. He's out of touch," said Norman Fong. "Some of them might have grenades, but it's terrible to generalize that they do."

Ron Wakabayashi: "If John McKenna is saying it to get more services -- more bilingual Chinese and Japanese policemen -- that's good. But if he's saying it to stop immigration, that's bad."

COLD TURKEY

For the Asian community, perhaps "Time's" most controversial statement is its conclusion about bilingual education.

"Significantly," says "Time," "no one has proved beyond doubt that limited English proficiency youngsters learn faster or better through bilingual instruction than by any other methods, including old-fashioned 'submersion,' i.e., going cold turkey into regular classrooms where only English is spoken."

Po Wong: "That's wrong. I think bilingual education, especially in older students, is very effective."

Vu-Duc Vuong: "If people are really young, of course they learn faster by learning just English. But if they are teenagers, they probably learn faster with bilingual education."

Margaret Lee-Lo, community activist and guidance counselor at Newcomer High School: "I think it's very beneficial to the kids. What we're doing at Newcomer High School is to give them bilingual education and newcomer orientation for a year, until they can enter a regular high school.

"I think if I'd had bilingual education, I would have done better than I did. My first half year in America was just a waste. I couldn't understand what my teacher was talking about. I wish I'd had a Chinese teacher explaining to me about the life in San Francisco and the school rules, and teaching me English at the same time."

Norman Fong: "At a certain point, submersion is good. I do that too, with my kids at advanced level. But newcomers: you've got to be kidding....I think that statement in 'Time' is political. I think it's part of the movement of people like Hayakawa and Quentin Kopp: they're fearful of pluralism."

COMMON VALUES

Vu-Duc Vuong defended the idea of using bilingual education not only to teach English, but to help maintain the newcomers' original cultural identity.

"We want to have people who can function effectively in both cultures. That is not easy, but it's much more productive and much more satisfying in the long run -- for the refugee and for the United States as well.

"I, for one, like to see a lot of variety in the United States. We share the same common values such as love of freedom and respect for one another and respect for the law. At the same time, we don't have to eat the same food, celebrate the same holidays, or go to vacation in the same part of the world.... That way, in the long run, it makes the United States a much more comprehensive society." □

EDITORIAL

ERRORS OF OMISSION CAN HURT THE COMMUNITY

It is praiseworthy when a national magazine like "Time" assigns a great deal of its resources to such a complex issue as immigration. There is no doubt that the editors were well intentioned, but errors of omission can hurt the community just as much in the long run as outright mistakes.

The most common mistake that writers from outside the community continually make is to point out the economic successes of Asians, without indicating that there are factors that make it wrong to generalize that Asians therefore are doing just great.

The fact is that many Asians live below the poverty level and as one community person pointed out, Asians concentrate in cities like New York, San Francisco, Boston and Los Angeles, where higher average incomes are the rule. What may be a high income in one area of the US is just the poverty level here.

There are statistics that show that Asians are still not attaining higher level promotional opportunities in both the public and private sectors. It would be a grave mistake if the impression that Asians are on the top of the economic ladder caused a relaxation or outright abolition of affirmative action policies on the federal, state or local levels.

What local and community papers need to do is to point out the specific areas where Asians are still unable to make progress in employment, housing and public health. What East/West needs from our readers is ideas for articles and examples of discrimination or economic need. We will assign our resources to those areas and see if we can demonstrate that Asians in America are not as well of as "Time" makes them out to be.

SF Marathon Goes Through Chinatown

SAN FRANCISCO - Over 6,000 people will start running through Chinatown at about 9 am on Sunday, July 21 in the 9th Annual Audi San Francisco Marathon.

Covering 26.2 miles, the runners will pass the corner of Grant and California between 9 and 10:30 am, and Kearny and Clay between 10 am and 1 pm.

As a special part of the program, there will be lion dancers at the corner of Grant and Bush between 9 and 10:30 am.

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by Chinese for Affirmative Action, a non-profit organization. Address: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, Ca 94108; Tel: (415) 781-3194 (Business), and (415) 982-1505 (Editorial). Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. POSTMASTER: Please send change of address to East/West, 838 Grant Ave. San Francisco, CA 94108. Copyright c 1985 by Chinese for Affirmative Action. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher/Editor: Gordon Lew.
Assistant Editor: Agnes Lee.
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: Grant Din, Phoebe Eng (NY), Jonnie Fuentes, Bill Gee (NY), Janice Hom, Jean Isobe (NY), Russell Jeung (NY), Richard Kato (LA), Folk Kuhn (Hong Kong), Cherylene Lee, Elizabeth Lu (LA), Brenda Sunoo, Lorena Tong (LA), J.K. Yamamoto (LA), Edilberto G. Lim, Max Millard, Eunice Chen, Karen Wong.
Columnists: Donald Dong, C.Y. Hu, Michael Lam, Rick Shiomi.
Photographers: Leland Wong, Nancy Wong, David Yee.

Advertising Director: Margaret Woo.
Advertising Executives: Richard Springer, Jim Hamano.
Business Manager: Priscilla Hung.
Bookkeeper: Max Millard.

Lawsuit Against INS Seeks Children's Freedom

By L.L. MING

LOS ANGELES - Three legal groups have joined forces in a federal suit against the US Immigration and Naturalization Service (INS) for the release of four children incarcerated since May.

The children, all between 13 and 16 years old, have committed no crime except that they are undocumented aliens whose parents or legal guardians are being sought by immigration authorities.

The class action suit was filed at US District Court on July 11, not only for the four particular children, but on behalf of all juveniles detained nationwide by the INS.

BAIL REFUSED

The children have all offered to pay bail through an intermediary, and have asked to be released to the care of responsible adults who have ensured their presence at future deportation hearings. But an INS policy instituted last September prohibits the release of detained children to anyone except their parents or legal guardians, who must surrender to the IRS for interrogation and possible deportation.

The children are represented in the case by the National Center for Immigrants' Rights, the National Center for Youth Law, and the American Civil Liberties Union of Southern California.

"Before this policy came out, the average was about 800 kids being detained at one time. Now there are 2000," said Rita McLennon of the SF-based National Center for Youth Law. "Sometimes they just pick up the kids on the street, or near the border, and ask them for their papers."

Another part of the lawsuit challenges the conditions under which the children are detained, claiming that they are unconstitutionally denied education, reading material, physical exercise, reasonable visits with friends and relatives, change of clothing, and adequate medical attention.

At a press conference, actor Ed Asner explained that the parents of many INS-detained children are refugees from Central American countries at war.

"These children are being held as hostage by our government," said Asner. "These detentions are unconscionable. Deporting children back to war zones is, at the very least, improper. Setting them up as 'bait' to have their parents also deported is twice as bad."

On the opening day, Judge Robert Kelleher denied a temporary restraining order that would have given the children provisional liberty until a ruling could be made.

When the hearing resumed on July 15, the judge expressed his concern about how long it would take the INS to decide the children's appeal, and whether the California superior court could appoint a temporary guardian.

Attorney James Morales, a member of the legal team filing the lawsuit, explained to E/W the Catch-22 nature of the children's dilemma.

"The INS says, 'We will release you to a parent or legal guardian,' but then the courts in Los Angeles County state that they will not grant temporary guardianship to any minor in INS detention. Therefore, they prevent the youth from obtaining a legal guardian who will permit them to be released under INS policy."

Asked whether any of the 2000 children held nationwide are Asian, Morales said he wasn't certain, but "that is one thing that we'll find out during the course of the litigation."

Three of the children held in the INS detention center in Pasadena are considered name plaintiffs in the case.

The hearing will resume on Friday July 19. Said Morales, "We are cautiously optimistic that the judge will release the name plaintiffs."

LETTERS

Ben Tom Rules Out 1986, But Leaves 1988 Open

Dear Editor:

Your articles on potential Chinese American supervisorial candidates were informative and fair, and I thank you for including me in your analysis.

I am deeply honored to be considered as a candidate for supervisor in 1986, but I have decided that, in view of the present unsettled situation on the School Board, I owe my supporters and the electorate the fullest concentration of my energy and time over the next few years to preserving the gains which the Chinese community has made in the San Francisco public schools. My goal at this time must be the maintenance of the momentum toward educational excellence for all children.

Therefore, I have decided not to run for supervisor in 1986, but look forward to running for supervisor in 1988. I pledge my support to our community's candidate, and shall work for his victory in November 1986. I look forward to joining him in 1988.

Ben Tom
Commissioner
San Francisco Board of Education

A LOT OF CALIFORNIANS ARE MAKING IT AS STATE FARM AGENTS.

State Farm agent Larry Sneed: *"It's great watching your business grow. And being recognized as an important member of the community. It's a tough job, but it's worth it."*

State Farm agent Sandra Apodaca: *"It's a lot of work, but it's a great career. You're your own boss. And you sell products and a name people respect."*

State Farm agent Power Kim: *"Getting started is tough. Lots of study. Long hours. But now my business is established, and it's my business."*

ARE YOU INTERESTED?

It takes a special type of person. Being a State Farm agent is a career opportunity that offers independence, financial security and personal satisfaction. But, to make it, it takes a great deal of learning, perseverance and a willingness to serve people. If you think you can make it, write us.

E. J. Brugier, CLU, Deputy Regional Vice President, State Farm Insurance Companies, 31303 Agoura Road, Westlake Village, CA 91363
Mark N. Walp, CLU, Deputy Regional Vice President, State Farm Insurance Companies, 6400 State Farm Drive, Rohnert Park, CA 94926
Jerry Lane, Deputy Regional Vice President, State Farm Insurance Companies, 3333 Hyland Avenue, Costa Mesa, CA 92626

STATE FARM INSURANCE

State Farm Insurance Companies
California Regional Offices:
Rohnert Park, Westlake Village, Costa Mesa

An Equal Opportunity Employer

Boston Brutality Hearing Much Longer Than Expected

By MAX MILLARD

BOSTON - On the surface, it is a simple case involving two people -- one, a 15-year veteran of the Boston Police Department, the other, a Chinese immigrant who arrived in the US a year ago. Each has accused the other of wrongdoing, and each is now entrenched in the legal process. In the end, one will likely prevail as innocent, the other as guilty.

But beyond the matter of right and wrong in this particular incident lies a bigger question: can a non-English-speaking, non-citizen charge the police with brutality and get a fair hearing? That is the question now facing the Asian community of Boston, which has united behind 56-year-old Long Guang Huang in his legal battle against Officer Francis G. Kelly (E/W 7/3, 7/10).

Mr. and Mrs. Long Guang Huang, five days after Mr. Huang left the hospital following his beating by Boston Police Officer Francis Kelly. (Photo by Betty Lam, Sampan Newspaper)

HEARING DRAGS ON

When Kelly's internal hearing by the police department opened on July 9, Huang's supporters expected the proceedings to last no more than two or three days. Instead, the hearing has already gone on for six days, and the end is not in sight.

Accused of violating three rules of conduct in his May 1 arrest of Huang, Kelly has been supported by the Policemen's Benevolent Association, which has hired attorney Thomas Troy to defend him.

Troy, a specialist in police brutality cases, failed to persuade hearing officer Jack Gifford to subpoena Huang as a witness. Huang's lawyer, fearful that her client would be intimidated, had the motion dismissed. After that, the hearing dragged slowly on, and during the first week, only two of some 15 potential witnesses were called to testify.

Both parties acknowledge that on May 1, Kelly arrested Huang, using such force that Huang ended up in the hospital for ten days. Kelly has maintained that the immigrant solicited a prostitute, then resisted arrest. Huang's trial on these charges has been set for August 20. Huang's legal team claims that their client was an innocent bystander who was beaten up without provocation.

KELLY TESTIFIES

Elwyn Wong, a member of the Committee to Support Long Guang Huang, has attended every day of the hearing. He told E/W:

"Detective Kelly was a witness on the second, third and fourth days. He gave the story that he was in a car and he saw the prostitute, and an Asian gentleman -- he said it was Mr. Huang -- walking along. After several blocks, Kelly said, he finally stopped them. He first arrested the prostitute, and the Asian gentleman moved away from him, and Kelly basically ran him down and brought him back to the car. There were two or three moments in which the Asian gentleman got away, and according to Detective Kelly, the Asian gentleman dragged him for 22 feet, from the car to the alley wall and back again.

"Supposedly while Mr. Huang was dragging him along, he was hitting Detective Kelly. Kelly testified that up to this time, Mr. Huang hit him 16 times with a fist, while he was being held onto. When they got to the wall, Kelly began to hit back.

"During all this time, Kelly said, he flashed his badge three or four times, identifying himself. This is contradictory to what other witnesses have said so far."

Margaret O'Toole, who was called as a witness, testified that when she came out of a bank, the first thing she saw was Kelly holding Huang against a wall and striking him with a fist.

NO ENGLISH

The solicitation charge against Huang is based largely on a statement the prostitute made after her arrest that the man who solicited her spoke broken English. So far, she has not been available to testify.

"But the legal defense team has told us that Mr. Huang can't works in a kitchen in a Chinese restaurant and never speaks English. He doesn't know a word of English," said Elwyn Wong. "If the prostitute shows up, that could take a while, because she'll really be questioned hard."

Peter Kiang, a spokesman for the Committee, told E/W on July 16 that several more witnesses were called during the second week of the hearing. "All of them have corroborated that they saw Kelly hit Huang two or three times, and that Huang didn't hit Kelly," he said.

He estimated that the hearing will continue for another ten days.

House of Reps Condemns Peking Abortion Policy

WASHINGTON - The US House of Representatives voted July 10 to condemn Communist China's policies of coerced abortion and forced sterilization.

The House voted 289-130 to adopt an amendment accusing China of "crimes against humanity" because of the abortion and sterilization aspects of its population control program.

Another proposal that will give President Ronald Reagan authority to deny US funds to organizations that perform or promote abortion as a method of family planning was adopted, 234-189.

Critics said the move could imperil US aid for family planning programs in more than 100 nations.

The House decision is not final because in some instances, aspects differ from Senate decisions. Differences will be negotiated between the two chambers before the bill is sent to Reagan for final approval.

CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned, smoking permitted

CHINESE WORD-A-DAY

VIRTUE

Mandarin de — Cantonese duk

Ancient script for the character "virtue"(悳) consisted of the words "straight"(直)and "heart" (心).The concept of virtue,then, could be explained as "having a straight heart".

The modern version of the character "virtue" (德)still retains the ancient script. The vertical "eye"(目)is placed in a horizontal position (四), but not much else has changed on the right side of the character. The left side is the radical (彳)which means taking a step.One may describe this character as "walking or doing virtue."

"Virtue star"(德星) is a lucky star, "Virtue spouse"(德配) is a virtuous wife, and not the husband. "Virtue door" (德門) refers to a good family. Good deeds may be called"beautiful virtues" (美德). "Public virtues" (公德)is the sense of social responsibility. "Dark virtue"陰德refers to secret deeds of merit. Germany in Chinese is the "Virtue Nation".

The Chinese consider the chicken as a virtuous fowl(德禽) and say the chicken possesses five types of virtue. It has the look of a scholar (the cock's comb resembles the headgear of a scholar-official of old China),the weapons of a soldier (its claws),the courage of a willing warrior,the kindness of sharing its food, and the reliability of always crowing at dawn.

Now, you may wonder why the Chinese is so fond of eating chicken.

By GORDON LEW

KUO FENG TOURS invites you to China, Tibet, Japan, and the Orient.

SPECIAL TOURS FOR CHINESE AMERICANS

19 days to Guangzhou, Guilin, Shanghai, Hangzhou, Beijing & H.K. - 9/4, 9/18, 10/2

19 days to Guangzhou, Guilin, Kunming, Xian, Beijing & H.K. - 9/11, 10/16

27 days to Guangzhou, Guilin, Hangzhou, Shanghai, Suzhou (Grand Canal Cruise), Wuxi, Nanjing, Xian, Beijing & H.K. - 9/4, 9/11, 9/18

25 days to Beijing, Xian, Zhengzhou, Yichang, Yangtze River Cruise, Chongqing, Kunming, Guilin, Guangzhou & H.K. - 9/12

And there's more. Travel to the Silk Road, the Yangtze River, Tibet, Mongolia, Burma, and beyond. We have tours conducted in English and others in Cantonese. Let us help you select a tour suitable to your needs.

KUO FENG TOURS 國風旅行社
722 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 982-0690
Toll-free in California: (800) 821-8177
Nationwide phone toll-free (800) 221-7969
or (212) 431-7323

Tempers Rage Over Pai Gow Controversy

By KAREN WONG

EMERYVILLE - Pai gow was played freely in Emeryville for over four months, but the June 17 arrest of 12 people playing the Chinese domino game in Emeryville has spurred controversy over the game.

Judge Winton McKibben of Alameda County Superior Court ruled in favor of the pai gow clubs, but gave prosecutors until July 22 to take their case against pai gow to the state appellate court. Oakland Deputy District Attorney Colton Carmine said the case will "definitely" be appealed.

If the court takes no action or denies the appeal, the clubs can continue offering pai gow. If the court grants a temporary petition against pai gow, the games must stop until the matter's definitely decided, said McKibben.

TARGETED

Francis Giambroni, attorney for the Key Club and Social Club which were targeted for police raids, said the issue arose in late April when California Attorney General John Van De Kamp wrote a letter declaring "banking and percentage" games illegal according to a state penal code.

Giambroni said that the district attorney's office informed the clubs in early June that pai gow was illegal because it is a banking and percentage game, and the arrests were made on June 17.

The dispute now centers around the definition of banking and percentage games, and whether pai gow is a banking and percentage game.

People in Oakland District Attorney Bud Meloling's office say that pai gow, as played in Emeryville, is both a banking and percentage game. Giambroni says it is neither.

CARMINE

Carmine said that although the district attorney's office is "not implying that anyone is cheating," pai gow is still a banking and percentage game.

Carmine defines a banking game as one in which the house takes on all bettors. He said that in pai gow, as played in Emeryville, there is one banker/dealer who puts up money, and people bet against him.

He said a percentage game is one in which the house takes a percentage of the winnings. Carmine said that about 5 percent of the winner's winnings go towards the house. Although the house just shuffles and deals the dominoes, Carmine said the temptation to "fix" games is present.

Giambroni, however, said that pai gow is not a banking game because the designated dealer is a player, not a house employee. Unlike the banking game "Blackjack," the pai gow dealer controls the betting with his wager and takes on the players one-by-one in sequence.

PERCENTAGE

A percentage game, according to Giambroni, is when the house participates in the game and the percentages are in the house's favor. He said that the house does not participate and only collects "rent" when taking a percentage of the winner's winnings.

McKibben agreed with Giambroni and said that pai gow is neither a banking nor percentage game. He said the penal code fails to adequately define banking and percentage games, and "it is subject to criticism for ambiguity."

"People should know if they're participating in a game that's legal or illegal," he said. "It's too bad there were participants who went there (the clubs) in good faith.... It would be different if they were playing in a back room."

The confusion about the legalities of pai gow was not just limited to the general public.

Emeryville Police Chief Joseph Maltby said, "We (the police) were caught rather flat-footed.... We didn't know what pai gow was."

LEGALITIES

Maltby told a club in early February that it could open up one pai gow table while he looked into the legalities.

When he received the attorney general's "strongly worded letter" which the district attorney concurred with, and when he read the penal code carefully, Maltby concluded that pai gow is illegal.

"Looking at the game and the penal code, I feel it is illegal," he said, "but that's up to the court to decide."

The clubs were notified, and all clubs stopped the pai gow games except for the Key Club where the arrests were made.

Giambroni had set up pai gow rules which he thought concurred with the penal code. However, because many pai gow players are Chinese-speaking, and because "it is difficult for me to convey my exact thoughts to someone who doesn't speak English that well," he said the rules may have been unclear.

CHINESE

"Since then, I've been trying to make sure that the order's written up in Chinese," he said.

Bob Quinn, public relations manager for the Oaks Club, said that they offered pai gow for about three months, but stopped when a councilman called them and warned them that the district attorney was declaring it illegal.

"We stopped that day," said Quinn, "and two weeks later, 12 people were arrested just down the street."

Quinn said the club is the biggest in Emeryville and found pai gow to be profitable, but the games stopped as soon as the club was warned because "we didn't want to humiliate our customers."

John Tibbetts, assistant manager at the Oaks Club, said that the club has a total of about 850 employees, 20 of whom worked the Pai Gow tables.

TSUNG TSIN ASSOCIATION TRIES TO PATCH UP INTERNAL RIFT

By EUNICE CHEN

SAN FRANCISCO - The internal strife of the worldwide Tsung Tsin Association, one of the oldest family associations in Chinatown, suddenly calmed last weekend into a conciliation between the president, Shu Woon Chan and the vice president, Chi Min Fu, just a few days before the association seemed on the point of a split-up.

In a co-signed notice to the general membership, Chan and Fu agreed to invalidate an open letter calling for a recall or termination of Chan's presidency which would be decided at a general membership meeting on July 13. The open letter had been signed by 13 senior members and current staff members, and published in a local Chinese newspaper June 28.

According to Fu, the co-signed notice stemmed from a July 12 temporary restraining order by the Superior Court of the State of California which ruled that the general membership meeting should be held on July 28, 3 pm, at the Grand Palace Restaurant.

A former notice made by the president required that the meeting be held at the Victory Memorial Hall, also on July 28, 3 pm.

It is generally believed that the coming meeting will discuss Chan's performance as well as the charges against him during his one-month presidency beginning May 1. The controversy over whether Chan should remain president will be solved by taking a vote.

INHERENT

According to Fu, however, there is an inherent problem in the voting process which, if remain unsolved, is likely to lead to another controversy at the July 28 meeting.

"Chan used to acknowledge a membership of only 444, to the exclusion of a group of over 100 members," said Fu. "The reason was, within the boundary of 444, Chan's supporters and opponents were equally matched."

He cited the past election, when Chan won the presidency over him by only two votes, and the other 16 staff members, as well as the votes they received, were also nearly equally divided into two opposing sides.

"If the over 100 voters were added, Chan might not have been elected at all," he said.

"The thing is, those excluded members are duly registered new members and re-registered old members during the presidency of Fu Chi Chen, the presedent preceding the incumbent," said Fu. He added that since these members had submitted their membership fees and were issued with membership cards, the association will become the target of a lawsuit if these members' status is denied.

LITIGATION

The split among the members, and the controversies that resulted in two-year litigation and the resignation of two presidents, started with the influx of new members in recent years. Most of them are immigrants from Indochina or Taiwan, according to many members interviewed by E/W.

Ping Liu, a retired sailor and long-standing member of the association, lamented over the infighting which spoiled the harmonious atmosphere of the good old days.

"I used to barge into the association as if it was my home whenever I arrived at SF, and even stayed there over nights," he told E/W.

"Now we've got a court to tell us when and where to hold meetings, and who to take charge of our election," echoed another old sailor.

"What we need is a public servant to look after our welfare, but Chan is a ruler with a political motive of his own," accused an old-time member who asked that his name not be revealed.

One charge brought against the incumbent is that in a May party notice to the general membership, Chan listed himself and his eight supporters as the current leading body of the association, without mentioning the other half of the staff. Other charges include using the "Republic of China" calendar in official documents in spite of protest from many members; smearing parts of the official minutes; and hiding the association seal to prevent other staff members from using it.

UNCOOPERATION

Chan, on the other hand, has accused his opponents of "uncooperation, trouble-making and discriminating against new members."

He told E/W that ever since he took office two and a half months ago, his opponents have never supported his proposals. These proposals include the establishment of language classes and naturalization classes; the financing of the May party by the staff members; and the $10 monthly expense for the staff.

Chan also filed a suit against the association for the return of its minute books and financial records which, according to Chan, had been hidden away from him. As a result of this suit, nine members were ordered by the court to appear on July 26, to explain why these books and records should not be given to Chan.

Chan provided his reasons for not including half of the staff members' name in his May party notice: "I invited every staff member to join financing the party through a bulletin, but none of them signed. Therefore, I included only those with their signatures on it.

"I was elected by the majority, although by a narrow margin, " said Chan. "But they refused to obey the majority.

"The decision that the general meeting will be held on July 28 was passed at a special meeting by the majority of the staff, and they also refused to obey and initiated another meeting in an attempt to sack me," he added.

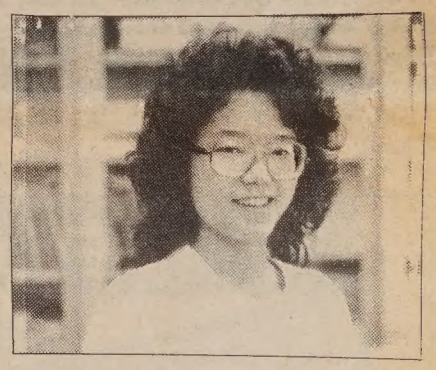
EQUAL

"All members should be equal," stated Chan, "regardless of how long you've been in the association."

"Chen comes from bureaucrats whose arbitrary working style does not fit the need of a family association in a democratic country," commented Fu. "However, one should not exaggerate another's mistakes. I advocate more patience and tolerance between the two sides, if the association is to remain undivided.

"To resort to the court for every problem is not an answer. It is very hard for an English-speaking court to understand the particular problems occurring in a dominatingly non-English-speaking Chinese family association. There are some things that we have to solve by ourselves," he said.

Chinese Student Named Oakland's Outstanding Pupil



OAKLAND - Alice Ma, Oakland High School graduate, was selected as the Oakland Unified School District's outstanding female representative for the American Academy of Achievement.

Ma recently returned from Denver, Colo. after participating in a Salute to Excellence weekend program. She went to Denver with 16 other Bay Area students on an all-expense paid trip. There were 350 students from around the country at the program.

Students were selected in competition with a group of outstanding seniors. One male and one female was nominated from each high school.

Famous scholars and leaders from diverse fields talked about their experiences. These included former President Gerald Ford, Olympic gold medal winner Mary Lou Retton, and actress Elizabeth Taylor.

"It was a totally worthwhile experience," said Ma. "It surprised me a little that so many people, from different walks of life would spend time and money on high school students.

"I've never seen so many different achievers in one place," she said. "It was incredible."

Ma will attend Harvard University in the fall.

Chinese Orchestra of SF Performs at Culture Center

The Chinese Orchestra of San Francisco will perform at the Chinese Culture Center, on the third floor of the Holiday Inn, 750 Kearny Street, SF, Saturday, July 20 at 2 and 7 pm. The orchestra is presenting a series of concerts in the Bay Area.

Tickets are $7 and may be purchased at Clarion Music Center, 816 Sacramento Street; at Eastwind Books and Arts, 1435 Stockton Street, SF, or at 1986 Shattuck Avenue, Berkeley; and at ASTA Trading Company, 321 9th St., Oakland.

Shown in the photo is Thang Yan performing on the Zheng.

FREE GIFT

with

LOW RATE CAR LOANS

3 YEAR 12½% A.P.R.

4 YEAR 13% A.P.R.

5 YEAR 13½% A.P.R.

FREE GIFT

We offer a free Security Alarm with your car loan. This alarm can be used as a burglar alarm, fire alarm, and as a flashlight!

建東銀行
BANK OF THE ORIENT

Main Office 233 Sansome St., S.F. CA 94104 (415) 781-6565
Chinatown Branch 1226 Stockton St., S.F. CA 94133 (415) 956-6565
Richmond District Branch 317-6th Ave., S.F. CA 94118 (415) 386-6565
Oakland Branch 360-12th St., Oak. CA 94607 (415) 530-6565
Guam Branch P.O.Box El. Agana, Guam 96910

Member FDIC

CCSF Basketball Team Leaves for China Tour

By CAROL WONG

SAN FRANCISCO - The City College of San Francisco Basketball team leaves the city today for the People's Republic of China and Hong Kong for the first annual San Francisco-Shanghai Friendship Committee Basketball Exchange.

"We found out that we're going to play the China National Team, which is basically their Olympic team," said Supervisor John Molinari, who is leading the 25-member delegation. "We're going to have some pretty stiff competition and we wanted to be competitive." The CCSF team has won nine of the last 10 Golden Gate Conferences.

The team will spend 11 days playing basketball and sightseeing in Shanghai, Hangzhou, Beijing and Hong Kong. Five games will be played. The winner of a three-game series in Shanghai will be awarded a perpetual trophy. The delegation will tour the Great Wall, Ming Tomb and Forbidden City.

PREPARATIONS

Preparations for the trip began in February, when representatives of the Shanghai Municipal Commission of Sports and Physical Culture contacted Gordon Lau, chairman of the San Francisco sister-city committee. The committee has raised $45,000 from corporate and individual donors for the trip.

"This is a friendship tournament, not a psyching tournament," said Lau, stressing the committee's purpose of promoting exchange programs in art, culture, medicine, sports, technology, education, television, law and commerce.

He said the programs lead to more understanding between the people of the United States and China. "The more we know each other the better it will be for world peace."

Molinari said, "Basketball is basically the one common sport that China and America have." He said the CCSF team members "are the people that are going to carry on the relationship that we've started. In 15 to 20 years from now, one of these young men will probably be in a position to make a decision that is going to effect that relationship and will have had the opportunity to experience a different culture."

BRIEFED

Members of Molinari office have briefed the team on the culture and customs of the people in China and taught them phrases such as "hello" and "thank you" in Chinese, said team member Dean Garrett.

The tallest member of the team, Garrett, who is 6 feet 10 inches tall, said the team was told to "expect people to look up to you and touch you."

Brad Duggan, the head coach at CCSF said, "It'll be good for the kids to see a different culture. They never see black people in China."

He said the team has been practicing four days a week and playing under the international rules of basketball.

"Everybody thinks they'll be playing a team of 5-feet-8-inchers. I think they'll have some 7-footers," said William Leong, the only delegate who has played basketball abroad. He played in Taiwan 10 years ago with a West Coast team of college students. He is executive director of the San Francisco Pre-trial Diversion Project.

Percy Chu, recreation director of the Chinese Recreation Center, took a college-age basketball team to China in 1981 that lost to the China National Team. At that time, he said, the China team had a 7-foot-4-inch player. However, he said the CCSF team "should be able to win some games." □

The SF City College Basketball team in action

(l-r) Steve McIntosh, coach Brad Duggan, Mayor Dianne Feinstein, Supervisor John Molinari, Randle Benton, Steve Johnson and Dean Garrett at the Mayor's June 3 press conference announcing the City College basketball team's tour of China. (Photo by Tom Gibbons)

10.65% FIXED RATE
10.8 Annual Percentage Rate

City of San Pablo LOW Interest Bond Financing

WESTPARK PATIO HOMES

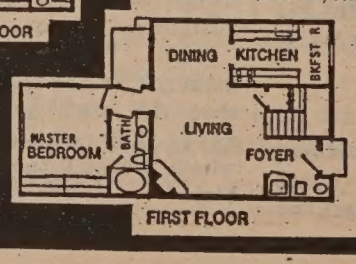
ONE HOME AVAILABLE AT $94,950

A NEW CONCEPT FROM $99,950

VERY LOW DOWN PAYMENT

STANDARD FEATURES
- Decorator Tile & Oak kitchen w/orkist rm
- 2 Master Bdrm/2 Ba; 3 Master Bdrm/3 Ba
- Oversize Brick Frplc & Beamed Ceilings
- AND Much more...you'll be amazed!

Ask About our RENT-TO-OWN Program



MODELS OPEN DAILY NOON-DUSK
(415) 232-8817

DIRECTIONS: NORTH FROM BAY BRIDGE ON I-80 FWY. EXIT I-80 FWY AT EL PORTAL. GO LEFT TO RUMRILL BLVD. GO LEFT TO BROOKSIDE. GO RIGHT 1 BLK AND RIGHT ON GIANT RD. 2 BLKS TO SALES OFFICE.

Six Companies Proposes Own Chinatown Plan

SAN FRANCISCO - The Chinese Consolidated Benevolent Association released its version of a Chinatown rezoning plan in a July 12 press conference.

The proposed plan by Six Companies was also submitted to the SF Department of City Planning for inclusion in the Environmental Impact Report as an alternative to the city's Chinatown rezoning plan.

The highlights in this plan include: creating 1.3 million square feet of commercial space and 2,600 housing units to be added "without displacing any residential hotel units;" and height limits that would "permit taller buildings where intensification of use would be allowed, while respecting the provisions of Proposition K,in order to preserve sunlight on public parks."

The proposed plan, said to cost $40,000, was done by Blayney-Dyett, urban and regional planners, in consultation with attorneys Tosta and Browning.

Franklin Fung, the presiding president of the association, said that a series of public meetings will be held in Chinatown to review and discuss the plan. The dates and locations of the meetings will be announced in August.

The association is striving for less restrictive zoning controls on Chinatowbn development, the proposal stated.

INCENTIVES

The document says that in response to the need for new housing and the need for space for traditional, neighborhood-oriented businesses, incentives for new development and for renovation of existing buildings ought to be established."

"Failure to do so will aggravate existing housing conditions...thus increasing the pressure on the existing stock, and causing rents to rise."

The plan contains a set of policies and implementation measures for three interrelated elements. They are: land use and housing; urban form; and parking and loading.

It claims that policies for land use and housing represent a balance between conservation and development. The policies of urban form are intended to extablish clear guidelines for new development that respect the scale and character of Chinatown, while still accommodating an increase in the overall intensity of development. The policies for parking and loading will encourage joint use of parking and loading facilities and more on-street truck loading zones on Grant Avenue to minimize double parking.

Other contents include analysis on development potential, potential earthquake damage, and proposed street wall heights.

"At Middle Age Featured at World Theatre

San Francisco - "At Middle Age" (Ren Dao Zhongnian), starring award-wiining actress Pan Hong, opens a run at the World Theatre this Friday. The companion feature is "A Romance in China.

"At Middle Age" deals with the tragedy of China's "lost generation," those who sacrificed the prime years of their life to the Cultural Revolution and who now approach the mid-point of their lives.

In the story, an eye surgeon's (Pan Hong) health begins to fail under the pressures of marriage, motherhood and profession. The film is based on a novel by Chen Rong.

The two features will play through July 25.

Farm Day In Chinatown!

Farm Day in Chinatown! Early last Wednesday, July 17, Chinatown residents were pleasantly surprised to see cows and pigs walking down Sacramento Street to enter the yard of Cameron House, 920 Sacramento St. Picture cows, goats, sheep, chickens, rabbits, pigs and even a bee colony swarming around Chinatown being visited by over 1200 Chinatown kids! Cameron House's fourth annual Farm Day, in cooperation with the California Farm Bureau and the Sonoma County 4-H Club, was sponsored by the BAP Summer School of Cameron House, which serves recent newcomers in middle schools.

Immigrant Families Accused of Abusing Fruit Orchard Picking

By E. CHANN

BRENTWOOD, CA - The do-it-yourself tradition of fruit picking in Northern California is being threatened by pickers who are abusing the system, according to some ranchers in Northern California.

Ranchers say the abusers are primarily new immigrant families of Southeast Asians, Hindus and Filipinos who have been descending in caravans on the ranches.

These pickers assault off-limit orchards of not-yet-ripe fruit, wantonly destroy limbs, and, on occasion sneak the fruit out without paying.

TRAIL MAPS

Most of these ranches can't accomodate such a large public. The farmers shudder when they face hundreds of pickers, many of them following farm trail maps of Contra Costa County listing the you-pick-it fruit ranches, arriving and trucks and vans.

"We now have had to close our ranch to the public and allow our past trusted customers to come by invitation only," laments peach rancher Betty Lewis of Brentwood. Some of the fruit growers have been vandalized so often that they now patrol their orchards with guard dogs and shotguns.

Another Brentwood rancher, Bob Taylor of T's Apricot Ranch, says he is sorry to see his neighbors prohibit the public from their ranches, but he too may have to resort to a private mailing list of customers.

UNCONTROLLED

"Too many of these pickers let their children run uncontrolled through the orchards tearing up the place so badly that we will have much less growing stock next season,"states Taylor.

"Our Babcock (peaches) are just coming out and we are afraid they might be attacked and destroyed before their time," Taylor added.

Observers believe some of the fruit that is stolen from local ranches is later sold in Oakland and San Francisco Chinatowns at very low prices. Checking the resale permits of fruit vendors is a problem that seems to be totally beyond present police capabilities.

EDUCATE

"We do not want to restrict our customers and would prefer to educate them to respect private property and the proper way to pick fruit, if that is all possible," adds the Lowe family of Byron, whose denuded nectarine trees are looking very sad. "We would hate to see the return of those roadside stand sales only days."

As increased labor costs and weather factors make life for the farmer more difficult, the conduct of the fruitpickers becomes more important.

Without a proper education campaign in the Asian American community, those fun-filled days of fruit picking may become a thing of the past.

B of A's VP Joins CRDC's Advisory Council

SAN FRANCISCO - The Chinatown Resource Development Center (CRDC) appointed Bank of America's vice president, Don Walsh, to chair its Partnership Advisory Council.

Walsh, who heads the bank's Community Development Department in Northern California, is a founding member of the advisory council.

The council helps the center with fundraising, curriculum development, job referrals, and labor market studies.

Founded in 1966, the center annually provides intensive skills training and job placement assistance to more than 400 immigrants and refugees. Classes include training in data entry, typing, word processing, cashiers, bank tellers, accounting, and English language skills.

Chinese Province Named Sister State of Calif.

SACRAMENTO - California entered a new era of trade and cultural ties with the People's Republic of China July 15 as the State Assembly approved a friendship state relationship with Jiangsu Province.

Jiangsu is a coastal state north of Shanghai. Since the US formally recognized the People's Republic of China in 1979, 16 states have signed Friendship agreements.

ST. MARY'S
HOSPITAL AND MEDICAL CENTER

HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
St. Mary's is committed to the challenges of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.

450 Stanyan
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer

旅行買車合時宜
「三藩市信託儲貸會」-献新猷
VISA 旅行支票免收佣金、手續費…
新車貸款利息低，貸款金額
達100%…
(由七月十五日開始
爲期三個月)

■免收佣金、手續費購買VISA旅行支票—
祇須在本會開設戶口，便可享受此種服務

■新車貸款金額達100%，利息低手續便—
三年期借款 (四仟元至七仟元)利率十三厘半*
四年期借款 (七仟〇一元至一萬五仟元)利率十三厘*
五年期借款 (一萬元以上)利率十二厘七五*

*此項低利率規定客戶帳內須作自動借款轉帳，(客戶的存款帳，最低差額爲五佰元，利率五厘半，每日複利計算。)如沒有自動借款轉帳的，借款利率則增加一厘。

欲知詳情，請光臨本會查詢

SAN FRANCISCO THRIFT AND LOAN
5410 Geary Blvd. San Francisco, CA 94121
Tel: (415) 668-8288

STOP at
SAN FRANCISCO THRIFT AND LOAN
LOW RATE NEW CAR LOANS

新車貸款
利息低

3 YEAR ($4,000 - $7,000) 13.50%* A.P.R.
4 YEAR ($7,001 - $15,000) 13.00%* A.P.R.
5 YEAR ($15,001 up) 12.75%* A.P.R.

Interracial Marriages: Accepting the Challenges

By CAROL WONG

BERKELEY - As interracial marriages increase, so does the need to understand and accept changes, commented Ryo Imamura, director of the East-West Counseling Center in Berkeley. He will conduct a lecture on "The Challenges Facing Asian-Caucasian Marriages" on July 18 at the Marin Buddhist Temple in Mill Valley.

INTEREST

He said that his interest in interracial marriages began 15 years ago. "I seriously thought about marrying a Caucasian girlfriend at one time and a Filipino woman at another time before I got married to my sansei wife," he said.

The reasons for not going through with the marriages, "like being the only son and being the 18th straight generation of Buddhist priests in the family," were very painful, he said.

Imamura, a Buddhist priest and a licensed family and marriage therapist, shares his experiences with others involved in interracial relationships.

Anti-miscegenation laws prohibited marriages between Asians and Caucasians in California between 1906 and 1948. In 1967, the US Supreme Court ruled that no state could outlaw marriages between Caucasians and non-Caucasians.

PERCENTAGES

According to Imamura, the marriage certificates of couples who were married in Los Angeles in 1979 reveal that 61 percent of the marriages involving a person with a Japanese surname were with a person with a non-Japanese surname. The percentages for those with Chinese and Korean surnames who married persons from other ethnic backgrounds were 41 percent and 28 percent, respectively.

He said about 80 percent of the interracial marriages in each of the Asian American groups were Asian-Caucasian marriages. Imamura attributes the phenomenon to the changes in the Asian lifestyle in the US.

"Our parents don't control us anymore," he said. "They are more accepting of change." He said education, financial gains, the trend of Asian Americans moving away from heavily populated Asian areas, and the acceptance and understanding of different cultures have contributed to the increase of interracial relationships.

He also attributed the "new attractiveness" of the Asian male to Caucasian women as a factor in the acceptance of interracial relationships. What was once viewed as a "liability," the stereotypical "very boring and hardworking" Asian male, is now given a new interpretation as being quiet or patient and dependable.

IMAGE

Imamura also said the stereotypical, exotic "Suzie Wong and Singapore Airline stewardess" image of Asian females appears to be attractive to Caucasian males.

The Asian American male, he said, sometimes is attracted to the Caucasian female because he may be looking for a motherly image in a mate who is more assertive than other women he has been accustomed to. He also said Asian American females sometimes find the Caucasian males more attractive than Asian American males because they may be more outgoing than their Asian American counterparts.

Aside from stereotypes some Asians and Caucasians may have of each other when looking for a mate, "there's always love," said Imamura.

However, the divorce rate among Asian-Caucasian marriages is higher than marriages among Asians with similar ethnic backgrounds, he said. From a study conducted in Hawaii in 1962, he said, 58 percent of the marriages between Japanese men and Caucasian women, and 43 percent among the Chinese-Caucasian marriages resulted in divorce.

In homogeneous marriages, the divorce rate for Caucasians was 35 percent; 18 percent for Chinese, and 15 percent for Japanese.

SIGNS

Quarrelling patterns, the desire to change the other person, and not growing together -- which are common to all marriages -- are often danger signs in a marriage, he said. But when a person finds the need to defend one's own culture, it may indicate a biracial issue, he said.

"I don't say there's a right way. It's true that interracial marriage has more challenges than homogeneous marriage. This is the direction of the future... Their successes and failures will help future generations. This is probably the only way you'll ever get rid of racial prejudice," he said.

Imamura's lecture will begin at 7:30 pm, July 18, at the Marin Buddhist Temple, 390 Miller Ave., Mill Valley. A donation of $5 will be requested at the door.

China's Women's Volleyball Team Faces US' Male All-Stars

On July 29, China's Olympic Gold Medal winning women's volleyball team (in photo) will play a men's all-star team called the "Volleyball Monthly All-Stars" at the Oakland Coliseum. This is the first time the Chinese team will play an official match against a men's team.

The all-stars, sponsored by "Vollyball Monthly," are composed of former top American collegiate men volleyball players and are all rated "AA" players by the US Volleyball Association. The seven members of the Chinese 1984 Olmpic Team on the current Chinese teams are: Lang Ping, Liang Yan, Zheng Mei Chu, Yang Xiano Jun, Yang Qi Lang, Ho Yu Zhu and Jiang Ying.

The sponsor of the match is the Oakland International Trade Center and the invitation to the Chinese team was extended by Man F. Chu and Siu Mei Lau of Oakland.Half the proceeds of the exhibition will go to the California Special Olympics. The Chinese team is coming to Oakland after playing an exhibition in Cuba.

A banquet for the team, to be attended by Oakland Mayor Lionel Wilson and California Secretary of State March Fong Eu, will be held July 29.

Tickets for the match are $6, $8 and $12 and available at the Oakland Coliseum Box Office, Tickettron, Bass, Eastwind Bookstore in SF and Berkeley, China Books, the Oakland Chinese Community Council, Kuo Feng Travel Agency and Starlite Travel.

Fundraising Dinner For Completion of Filipino TV Show

SAN FRANCISCO - Philippine Arts in the Community (PILAC) is sponsoring a fundraising dinner for the completion of a television documentary on the history of Filipinos in the US.

"In No One's Shadow: Filipinos in America" will be an hour-long show on the history and contributions of Filipinos to America since the turn of the century.

Producers expect that the program will be aired on public television, cable networks, and distributed to schools and libraries.

PILAC is a group of artists, dancers, writers and video producers whose works include muslim dance performances, poster design, and poetry readings with Filipino-American themes.

The dinner will be on July 18, 6 to 9 pm, at Tito Rey of the Islands, 3 St. Francis Square, Daly City. Filipino food and entertainment will be featured with a short video piece on Filipino-Americans. Donations are $25.

For more information, call Maravic Mabanag at 558-2102.

Ansel Adams' Internment Photos To Continue Tour

SAN JOSE - Rep. Norman Y. Mineta (D-Calif.) announced July 10 that a tour of the late Ansel Adams' photography exhibit on the wartime internment of Americans of Japanese ancestry titled "Born Free and Equal" will resume after the photographer's printer makes a second set of photographs from the original negatives.

"This will permit the exhibit to continue to travel under the auspices of the Fresno Museum, while at the same time assuring the conservation of the vintage prints in the collections of the Library of Congress, said Daniel L. Boorstin, Librarian of Congress.

Mineta said, "I am glad the 'Born Free and Equal' exhibit will continue. The tour is one more avenue of education for the American people to learn about the reality of the internment.

Despite allegations that the photos had been censored by the Library of Congress, Mineta said "it is clear that there is no such motivation. The Fresno Mu-Museum, the Library of Congress, and the Ansel Adams Family Trust have done a fine job of working out an arrangement that will continue the exhibit while...preserving an important albeit tragic, episode of our nation's history."

Taiwanese Man Convicted Of Liu-related Assault

LOS ANGELES - A federal court jury convicted a Taiwanese man July 12 of assaulting an FBI agent in an incident stemming from the 1984 slaying of journalist Henry Liu.

Evidence in the trial of Dominque Hsieh, a resident alien, showed that two suspects in the Liu killing had stayed at Hsieh's home shortly after the Oct. 15, 1984 shooting, according to Assistant US Attorney James Berliner.

"The FBI learned of this a couple of months later and two agents went to his home to interview him," said Berliner. "One of the agents was attacked by Mr. Hsieh."

Hsieh said he thought the men who came to his door on Dec. 19, 1984 were Taiwanese secret policemen, not FBI agents.

The jury reached a guilty verdict in their third day of deliberations. The trial evidence took less than one day to present.

US District Judge William Gray set sentencing for Aug. 19. Hsieh could be sentenced to a maximum of three years in prison and a $5,000 fine. He is free on $5,000 bond.

Liu, 52, a Chinese American writer for the Chinese-language "San Francisco Journal," was a critic of the Taiwan government. He was shot to death in the garage of his Daly City home. The Taiwan government has denied involvement in the murder.

AT MIDDLE AGE JULY 19 - 25

Best Film, China, 1983 Best Actress, Pan Hong

co-feature

A ROMANCE IN CHINA

Showtimes:
(AT MIDDLE AGE)
2:10 pm, 5:55 pm, 9:35 pm
(ROMANCE)
12:30 pm, 4:15 pm, 8:00 pm

All films with English Subtitles

WORLD THEATRE 644 Broadway S.F. 391-1393

七月十九日（星期五）至七月二十五日（星期四）

人到中年 一九八三年百花獎最佳影片
一九八三年金雞獎最佳女主角——潘虹

國語對白，中英文字幕

同場加映：蘇杭姻緣一綫牽（香港）

CULTURE

Yen Lu Wong Brings Her Imaginative *Moments* to Berkeley

By CHERYLENE LEE

Yen Lu Wong is a performance artist whose multi-media presentations incorporate not only dance, film, poetry, music, and computer generated figures, but at her best, she blends history and myth, pain with absurdity, and is able to help her audience acknowledge, if not actually name, emotions which lay deep in our consciousness.

A Los Angeles-based dancer/choreographer, recipient of three NEA choreographer's fellowships, and founder of TNR (The New Repertory), Yen Lu Wong has returned to the Bay Area to perform "Moebius Moments," a collage of movement which begins the Kala Institute's performance series, "Seeing Time 85."

Moebius Moments are described as "those moments of our lives that seem to have no beginning and no end, always returning upon themselves." Wong's hour-long program offers four examples, each with its particular resonance of recognition.

MOST MOVING

By far the most moving and successful piece in the program is "Pieta," a powerful performance on loss preceded by Herbert Shore's poem, "...War is the Pieta weeping/ Mother/ With her child in her arms/ Wounds bleeding death." On a raised platform with a white screen capturing her shadows, Wong embodies anguish, horror, disbelief, and unbearable pain, with slow, simple movements. Like a sigh breaking silence, or the extension of a slow *arabesque*, each gesture commands complete attention, pulling the audience into an agonizingly, minute examination of what the loss of a child means.

The piece, "Conjuring Time," set to a syncopated repetition of Reagan's comment "We begin bombing in five minutes," while clever and ear-catching, does not provoke emotions or utilize the considerable dance technique or emotional range of Yen Lu Wong and her only fellow performer, Maj Teruel. The piece does not have the focus of Wong's other work, nor does it command or cut through the stark white space of the performing area. The use of a computer generated figure in a film clip, the mechanized repetition of Reagan's words, and the dancer's movements juxtaposed with political speeches, leaves one unclear about the intent.

HUMOR

In "The Games We Play," inspired by a federal poverty program to decorate dilapidated buildings with colorful vinyl decals, Wong demonstrates a wry sense of humor and the absurdness of our dependence on image rather than substance. She employs Ethel Merman's "Everything's Coming Up Roses" together with outlandish costumes, shadows, and the extended fingernails and gestures of Balinese dancing to drive home her irony. Unfortunately the piece goes on longer than necessary. The collage of Broadway musical cliche's representing the American Dream loses some of its punch once the point is made.

Perhaps the most magical moment of the evening comes during "Cranes and Doves," based on Wong's retelling of a fairy tale in which a mother sends her daughter into the forest to save her from impending war. This work, described as a "call to children," includes another poem by Herbert Shore "...Call them to come/ Where the night is never dark enough/ To hide wide eyes/ Or choke the tiny voices/ of tomorrow." Through the stunning use of glowing light sticks in a totally black space, we "see" the "wide eyes" of innocence in a beautifully gentle and lyrical ballet.

Wong's work is universal in theme and thought-provoking in content. It is not traditional dance, nor is it abstract or remote. She chooses the term Expressionism to describe her work, the "nonabstract relationship of humans to the environment, which includes other humans." But words and labels don't do justice to the experience of performance art. Words are only a part of the experience. To understand its essence, it must be felt; to feel it, you must be there; and if you're there, you won't be bored.

Yen Lu Wong's Mobieus Moments can be seen July 18, 19, and 20 at 8:30 pm in the Kala Institute Gallery, 1060 Heinz Street, Berkeley. Tickets are $7 Thursday, $8 Friday and Saturday, and are available through Kala and BASS. □

Yen Lu Wong. (Photo by Richard P. May)

Asian Art Museum Displays Two Tibetan Thangkas

Two Tibetan thangkas, part of a set which once adorned the Imperial Summer Palace at Chende, China, are on display through July in the Gruhn Court of the Asian Art Museum in Golden Gate Park.

Shown above is the 18th century Ratnasambhava, the "Buddha of Precious Birth, the third among the Five Tathagathas. He is shown on the lotus thrown, his left hand in the meditation gesture and his right hand in the gift-bestowing gesture.

The museum is open, except Mondays, 10 am-5pm, and on Thursdays in July and August until 8 pm. Admission is $3 for adults and $1 for youths and seniors, and free for everyone Saturdays 10 am-noon.

LEESTOURS, INC.
209 Post Street, Suite 1021, San Francisco, CA 94108
Telephone 415 956 1163, Telex 278163 LEES UR

1985 TOURS *Fully Escorted*

The Golden Routes of China

MARCH 30 24 DAYS
Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Beijing, Xi'an, Kunming, Stone Forest, Guilin, Guangzhou, Hong Kong.

APRIL 3 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Chongqing, Three Gorges of the Yangtse River, Yichang, Wuhan, Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Beijing, Xi'an, Guangzhou.

JULY 13 25 DAYS
Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Xi'an, Beijing, Shanghai, Suzhou, Hangzhou, Guangzhou, Zhongshan, Hong Kong.

SEPTEMBER 1 26 DAYS
THE SILK ROAD ADVENTURE. Tokyo, Shanghai, Urumqi, Turfan, Dunhuang, Jiuquan, Jiayu Pass, Lanzhou, Bing Ling Temple Stone Grottoes, Xining, Xi'an, Beijing, Hong Kong.

SEPTEMBER 11 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Beijing, Xi'an, Nanjing, Wuxi, Grand Canal, Suzhou, Hangzhou, Shanghai, Guangzhou.

OCTOBER 2 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Chongqing, Three Gorges of the Yangtze River, Yichang, Wuhan, Beijing, Xi'an, Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Guangzhou.

OCTOBER 15 25 DAYS
Tokyo, Beijing, Xi'an, Luoyang, Zhengzhou, Kaifeng, Shanghai, Hangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Guangzhou, Hong Kong.

MAY/JUNE
TIBET ADVENTURE. Please call for full information.

Best of the Orient - 15 Days

DEPARTURES:
March 24, April 14, July 14, September 22, October 6, November 3.
VISIT:
Taipei, Taichung, Sun Moon Lake, Bangkok, Singapore, Kuala Lumpur, Genting Highlands, Hong Kong.

Hong Kong Shopping Sprint

FROM $998. Daily departures, 7 days/6 nights at the deluxe Furama Hotel Inter-Continental, round-trip transfers between HK Airport and hotel by private Mercedes Benz, service charges, government room taxes, special price on optional tours, shopping information.

Helen Foster Snow Helped Shape the Fate of China

By BRENDA PAIK SUNOO

(This is the second part of an interview with Helen Foster Snow, the first wife of the well-known journalist Edgar Snow. The first part of this interview appeared in the July 10 issue of East/West. Last month the Chinese postal authorities issued a set of stamps commemorating three American journalists who were among the first Western writers to report on the Communist activities: Edgar Snow, Agnes Smedley who wrote the biography of Chu Teh, and Louise Anna Strong who wrote numerous articles on the Chinese revolution and spent her last years in China. - Ed.)

During her nine years in China, Helen Foster Snow not only collected the material for three books, but participated in shaping the fate of China during wartime. "I worked night and day on the student movement from the fall of 1935 to 1936. I identified with the youth of China and their problems, also with the youth of the whole world, who were about to be drafted into big wars and slaughtered in the millions."

STUDENTS

One student was Wang Ju-mei, later called Huang Hua, who served as China's ambassador to the UN and minister of foreign affairs for many years. Huang has retired from active duty for two years, and has just paid her a visit recently.

"These students began to call at our house at 13 K'uei Chia Ch'ang in the fall after school started," she elaborated. "One reason was that the news was banned in Chinese publications since the Nationalists had decided at that time whether they should fight the Japanese.

"The students all wanted to find out what the Japanese were doing, as foreign correspondents knew more than the Chinese reporters then. Ed and I were in the middle of the anti-Japanese aggression student movement that broke out in December 1935."

TRIP

In June 1936, Edgar Snow made his famous trip to Pao-an in North Shensi, where he collected material for "Red Star Over China" and had other interviews with Mao Zedong, Zhou Enlai, and others. His book is the only one on the Pao-an period and hers ("Inside Red China") was the first on the Yenan Period. Both books are still regarded as the most authoritative works on that period in China.

Snow's notebooks on Yenan were collected when she made her own independent and dangerous trek to that region. She had to "climb out of a back window of the Sian Guest House to escape to the Red Army controlled area," she recalled.

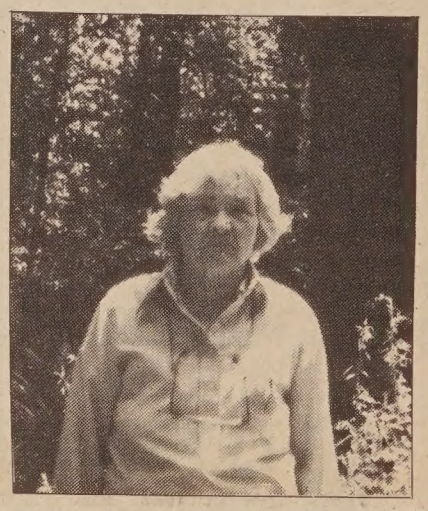
"I spent four months in the capital and collected 34 interviews and other material for three books ("Inside Red China," "Song of Ariran," "Red Dust"), plus parts of others, and articles."

One editor remarked that it was the most remarkable feat of research he had ever heard of.

ILLNESS

And she paid for it -- in exhaustion, illness from dysentery, and an aftermath of effects from stress, over-work, and general over-activity.

But her do-gooderism didn't end there, either. Perhaps her greatest existing contribution to China and other countries are the Gung-Ho Industrial Co-



Helen Foster Snow

operatives, started in Shanghai with her former husband and Rewi Alley, a New Zealander who was technical advisor to the industrial cooperatives.

(Alley has since remained in China. His Chinese friends, including many in the top leadership, gave him a grand party recently celebrating his 50 years in China.)

DESTROYED

Snow recalled that at the end of 1937, at least 80 percent of all Shanghai factories and workshops had been destroyed or expropriated by the Imperial Japanese Army, though a new industrial boom began in the International Settlement, which was controlled by foreigners, shortly afterwards. Shanghai factories employed 600,000 men and women before the war. In April 1938, there were only 130,000 industrial workers employed in all of Shanghai. As city after city fell to the Japanese forces, unemployment and destruction spread.

"It seemed not only urgent but impossible not to think first of the pressing problems," she said.

Under those conditions, Helen Foster Snow germinated the idea. "There must be a people's movement for production, and the only way to get that is to have people organize and manage themselves, linking their production units up together.

"Industrial cooperatives, not just distribution cooperatives, are the answer," she said. She didn't believe that small production necessarily leads to capitalism.

So along with Edgar Snow, Rewi Alley, and Chinese engineer friends in Shanghai, technical plans were drawn up. Political support was granted by both the Nationalist and Communist leadership, and they finally joined hands in the War of Resistance; financial support was solicited with the help of Madame Sun Yat-sen (Soong Ching-Ling) and other Americans, British friends, and overseas Asian supporters.

By the end of the first year, 1,284 industrial cooperatives were functioning with 15,625 members. And by 1938, the whole of China had them, city and country.

SPIRIT

In her book, "China Builds For Democracy," Snow writes, "The industrial cooperatives are an admirable channel through which foreign contributions can help China effectively, and as soon as the work became known, sympathizers abroad and in China began forming committees. Even more important is the spirit of cooperative internationalism being created, working toward a common program for democracy and non-imperialist economic development."

Snow has since revived the Indusco committee in 1981 to support the cooperatives in China.

In 1972, she had an opportunity to visit India where 50,000 industrial cooperatives exist, after Nehru used her book as a text to launch a similar movement 30 years earlier.

Over the last 45 years, since her return to the US, Snow's heart and mind has still remained in China. Every day, she still walks out to her country mailbox to pick up the latest "China Daily," addressed faithfully to "Nym Wales," her earlier pen name.

TRANSITION

She is practical, yet philosophical, about China today. "China is in transition. The Chinese revolution is not a simple one. It zigzags. Where it ends up will depend on world forces."

She expresses concern whether peace can reign in Asia and again reiterates the power of cooperatives as a building block for peace. "Korea, too, should have a mixed economy if they want reunification. After all, reunification is to stop fighting, isn't it?" she poses.

Being unaccustomed to a woman of her calibre and sharp wit, I found myself totally absorbed by her prolific insights and uncomparable resume. Snow, in one sweeping lifetime (she will turn 78 in September) has nearly won the title of a contemporary Renaissance woman.

Besides her special interests in China, she has continued to write 37 manuscripts, research New England history, trace geneologies, complete a book titled "Parables and Fables" (1952, Philosophical Library), and compile chapters to her manuscript on "Ethics and Energism."

Her philosophy is best summed up in the closing epilogue to her memoir, "My China Years": "I am for the Human Achievement, for space exploration, invention, and originality. I am for pushing back the frontiers of knowledge ever so little and have tried to do so myself.

"I am for healthy organic living and thinking, for the balance of nature, including the human reasoning power. I am for maximum development of the individual, and I know this is possible in the United States, where we have all the resources to build the highest possible type of future civilization.

Like the old Chinese, I worship my ancestors, wear baggy pants, and drink tea."

(c 1985 by Brenda Paik Sunoo.)

Asian American Artists Unite Against Apartheid

SAN FRANCISCO - East Wind presents Asian American Artists Against Apartheid at the Christ United Presbyterian Church on Saturday, July 20, at 7 pm.

There will be performances and presentations by Susan Hayase, Jon Jang, Norman Jayo, Genny Lim, Janice Mirikitani, Francis Wong, and Doug Yamamoto.

There will also be a film showing of "Generations of Resistance," about the South African struggle against racism.

Donations for $6 are requested from the general audience, and $4 from low-income people.

The church is at 1700 Sutter (at Laguna). For more information, call 268-9382.

Tamayo Joins ACLU-NC Board

SAN FRANCISCO - Immigration attorney William R. Tamayo will serve on the American Civil Liberties Union of Northern California (ACLU-NC) Board of Directors, starting in July.

Tamayo, a staff attorney with the Asian Law Caucus, served as co-coordinator of the Bay Area Committee Against the Simpson-Mazzoli bill from 1982 to 1985, and is president of the board of directors of Filipino Immigrant Services in Oakland.

He is also on the boards of the Center for Third World Organizing and the International Institute of San Francisco.

Tamayo has experience in the field of immigrant rights and race discrimination litigation, and is co-counsel in the lawsuit against San Francisco's affirmative action program for minority contractors.

Chinese Community Center Holds Little Olympics

LOS ALTOS - The Chinese Community Center of the Peninsula (CCCP) is holding its 14th annual Little Olympics at Foothill College in Los Altos. The olympics is dedicated to the 11th Airborne Division and WWII veterans.

CCCP is a non-profit, organization funded by private donations and operated by volunteers.

Events are open to anyone over the age of six. The events include the 100-, 200-, 400-, 800-, and 1500-meter runs; the running long jump; and shot-put (only for 12 years and older). There is a maximum of four events per entrant.

There will also be relays in which teams can be husband/wife, father/son, mother/daughter, brother/sister, and boyfriend/girlfriend. Each runner will run 220 yards.

FUN RUN

A short fun run, or Toddler Derby, will be open to beginners to run 50 yards or less.

Medals for the first three places of each age division (male and female) in each event will be given. There will also be trophies for Top Athlete of each event, regardless of age.

An all-weather track, restrooms, showers, and parking are available. Participants, however, should bring their own lunches, towels, soap and locks. Only one-quarter inch spikes or flats are allowed.

The entry fee is $4 per entry, or $3 per entry with families or clubs of four or more entries. Family or club entries must be sent in together and should arrive by Aug. 3. After Aug. 3, the registration fee on Race Day will be $5 per entry.

FORM

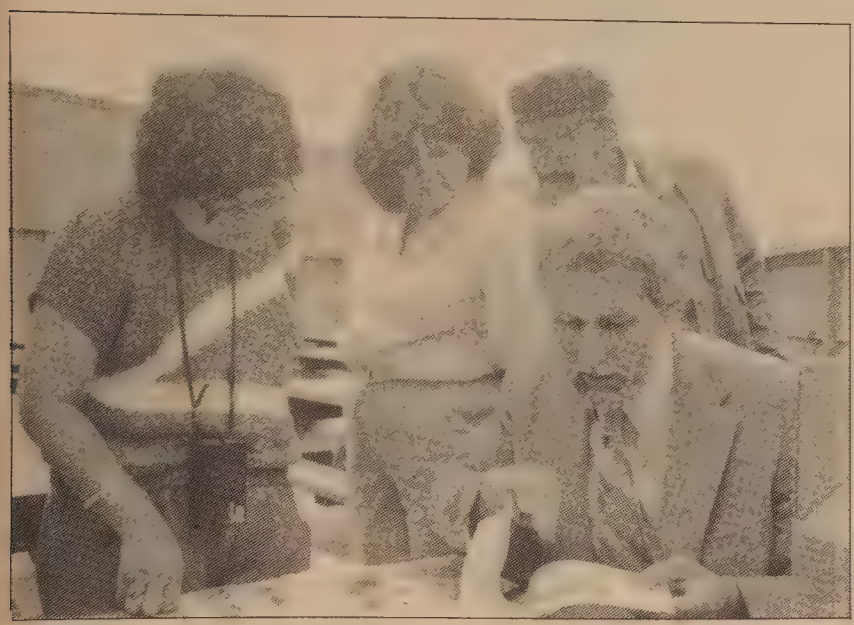
Each person must fill out an official form or photocopy, and should mail it in by Aug. 3. All other entrants must register on Race Day at the NE Gate inside the stadium from 7:30 to 8:45 am.

The CCCP Little Olympics is also featuring a 5-Kilometer (5K) Run on Aug. 10. This run is a benefit for the 11th Airborne Memorial, Foothill College Track Department, CCCP Senior Luncheon Program, and Chi-Kung classes.

The run starts at the main entrance of Foothill College, makes two loops around the campus and finishes on the stadium track.

For an entry form or more information, write to CCCP Little Olympics, c/o Dale Yee, 470 Anton Court, Palo Alto, CA 94301. You may also call Yee at 328-5757.

Early Chinese in Monterey Examined in New Book



Professor Sandy Lydon (seated) verifying part of a family history with Carol Tung (left) and Betty and Bob Schwendinger, who reviewed the Lydon's new book, look on.

By E. CHANN

OAKLAND - "If it were possible to go back into time and meet someone in history, I would choose to speak with patriarch Jung San Choy for five minutes to share all he had seen and experienced," enthused Professor Sandy Lydon of Cabrillo College in Aptos.

Lydon in a phone interview was discussing his new book, "Chinese Gold, The Chinese in the Monterey Bay Region."

The book is the first thorough accounting of the history of the Monterey Chinese in agriculture, railroading and other endeavours other than fishing.

JUNG SAN CHOY

Featured on the jacket of the book is an 1895 picture of Jung San Choy, his wife and their six children.

They were the last of the Chinese who established the fishing industry in the Monterey Bay in 1868 and were pushed out by the Pacific Improvement land development company, which constructed the Del Monte Lodge on what is now part of Carmel's scenic 17-mile drive.

He explained the title of the book as indicating the extraordinary vision and ingenuity of the Chinese to "create 'gold' where no others had perceived it.

RESEARCH

While doing sixteen years of research and three years of writing for the book, Lydon became fascinated with the story of Jung San Choy. He heard from a long-time, knowledgeable Monterey area resident, "Aunt" Margaret, that Bert, the youngest boy in the picture on his book jacket, was still alive.

Later, on a trip to the Monterey Aquarium organized by the Chinese Historical Society, of which Lydon is a long-time member, he presented a slide show introduction to his book.

Also in the tour group was Carol Tung, a fourth generation Chinese American teacher at San Francisco's Spring Valley School. She had lived in Monterey as a child and was anxious to learn more about the history of the area.

"AUNTIE"

She also wanted to learn more about a friend of the family that she had lost contact with over the years, one "Auntie" Margaret.

Tung proved to be the niece of the "baby" in the picture and Lydon found out that Bert is indeed alive and well, in his 90's and living in San Francisco. Lydon will be interviewing Bert and perhaps the public can expect a "Chinese Gold II."

"Chinese Gold, The Chinese in the Monterey Bay Region is available at EastWind Books and Arts and through the Chinese Historical Society. The paperback is $19.95 and the hardcover is $29.95.

Rep. Mineta Speaks At Fundraiser for Hirabayashi Case

WASHINGTON, - Rep. Norman Y. Mineta (D-Calif.) and Rep. Don Edwards (D- Calif.) spoke at a fundraiser for Gordon Hirabayashi given by the Asian Pacific American Bar Association of Washington, D C.

The reception for Hirabayashi, who is trying to overturn his conviction for refusing to obey curfew and internment evacuation orders in 1942, was held July 8. Hirabayashi, who is on an East Coast fundraising tour, was at the event.

"I believe the name of Hira-Hirabayashi, along with Korematsu and Yasui, will go down in history not just as names of horrible Supreme Court decisions," said Mineta, "but as the names of cases where our judicial system finally admits that it was flat out wrong."

Hirabayashi said that his case was not just overturning the conviction of one person. "Rather, it is a chance for the record to show that the government had no justification to intern Japanese Americans during the war," he said.

CHINESE PRESS
Reports and Comments

Trainload of French Teenagers Bound for Beijing

A group of 374 French teenagers came to Beijing last week via the Trans-Siberian railroad, as guests of the All-China Youth Federation.

Their special train traveled through West and East Germany, Polland, the USSR and arrived in China after nine days. Traveling with the group are 51 supervisors and 20 reporters. The youth delegation plans to spend 10 days in China and return to Paris by train. ("Ta Kung Pao")

Taipei Subway Construction Costs $440 Million

Taipei began to construct a 2.75-mile subway earlier this month. The project, which will cost US$440 million, is expected to complete in June of 1989. A 10-story building will be built on top of the main terminal. The subway, when completed, will be able to handle up to 200,000 passengers daily. ("World Journal")

Hong Kong Has a Second Airline

Hong Kong has two local airlines, Cathay Pacific and Dragon Air. Dragon Air, a newly organized airline, has only one Boeing 737, and will serve routes between HK and several Chinese cities. ("Wen Wei Po")

China Introduces Wage Reforms

The latest wage reform in China is aimed at introducing the principle of "to each according to his work" while at the same time the principle of "giving prime consideration to the posts held." The new wage system takes into consideration type of jobs, length of service, ranks, as well as a "floating bonus."

Hu Yaobang, a general secretary of the Chinese Communist Party, told reporters not long ago that he received 360 Yuan ($130) a month in salary. Under the new system, he will receive 510 Yuan ($182) a month.

Wage reform for state enterprises is quite different from that for officials and workers. The aim is to break up egalitarianism and the so-called "common kitchen" system. A principle to be applied is to make wages to float with economic efficiency of the enterprises. This will encourage workers to work harder, and earn more pay.

China has been marked by low wages, low prices and low consumption for many years. It seems that China will have to move gradually towards higher wages, higher prices and higher consumption, supported by higher production. ("Ming Pao Daily News")

System of Deep-Breathing Exercise Popular in China

A society of the study of qigong, a Chinese traditional system of deep-breathing exercises, was set up in the central Chinese city of Lanzhou recently. The exercises are widely applied in medical care, martial arts and acrobatic performances.

Clinical records showed that the exercises can help reduce blood pressure of certain patients on standard oral medication. The discipline is said to have a history of 3,000 years.

Officials of the Lanzhou society said that overseas Chinese are invited to write for information and to join the society as correspondence members. ("China Daily")

Chinese History Reveals Early Naval Battles

Historians in China said that extensive naval forces were established more than 2,000 years ago in the Warring States period (403-221 BC). The feudal states of Wu once sent a fleet, bracing the storms of the Yellow Sea, to attack the state of Chi on the Shantung peninsula.

The states of Yue and Wu also fought several sea battles. Yue and a fleet of more than 300 vessels, some historical documents revealed. (Overseas Edition of "People's Daily")

Old Photos of LA Chinatown Sought for Display

LOS ANGELES - The Chinese Historical Society of Southern California is collecting materials illustrative of conditions and activities of the Chinese in Southern California.

The program is titled "The Chinese in California: A Photographic Search."

Photos copied or donated by the society will be preserved in its archives, and may be part of the proposed El Pueblo Chinese American Museum.

Pictures should fall into the time period from the 1850s through the mid-1960s. Photographs sought include China City and surrounding areas; Old Chinatown in the Union Station area; New Chinatown in the early years; and Chinese in work situations, home and organizations. The pictures may be in any condition, and negatives and slides are welcome.

Photos should be brought to the Chinatown Library, Community Room, 536 West College St., Los Angeles, CA 90012 between 9 am and 5 pm on July 27.

Appointment scheduling is requested by calling Helen Morrison at (213) 389-1533. For more information, call Franklin Mah at (213) 977-6138.

Subscribe to East/West

Racial violence, bilingual education, immigration and human services are just a few of the issues that affect Asian Americans today. A new Asian play production, an Asian star athlete making it to a pro team, the trials or triumphs of minority businesses -- all these contribute to the overall Asian experience.

That is why people who want to keep in touch with the Asian American scene read *East/West*. Its pages are loaded with news and human interest features that you won't find in major dailies. And they are all written with strict adherence to the highest journalistic standards and a sensitivity towards minorities that is so lacking in many other papers.

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a
__ one-year $15 __ two-year $28 __ three-year $40
subscription to *East/West*.

Name_____

Address_____

City_____ State___ Zip code_____

EVENTS

THUR., July 18

District Convention of Jehovah's Witnesses at the Cow Palace, SF. Thru July 21. Free. 337-8103.

7:30 pm Lecture: The challenges facing Asian-Caucasian marriages by Ryo Imamura, Marin Buddhist Temple, 390 Miller, Mill Valley, $5.

SAT., July 20

1-2:45 pm Taiko Drum Program, Japanese Classical dance, Japan Ctr. Peace Plaza, SF

10 am-3 pm Artists Guild of SF Outdoor Art Show, Golden Gate Park, near 19th Ave & ML King Dr.

2 & 7 pm Concerts by Chinese Orchestra of SF, Chinese Culture Ctr., 750 Kearny St., SF

6-11 pm EBALDC Anniversary Celebration, Asian Resource Ctr, 310-8th St., Oakland, $25 donation; 763-2970 for info.

8 pm June Watanabe w/ Ed Mock & Kronos Quartet; Forest Meadows, Dominican College Amphitheatre, San Rafael, $8 general, $7 students, 457-0811 for info.

7 pm Asian American Artists Against Apartheid; Christ United Presb. Church, 1700 Sutter St. SF, $6 general, $4 low income, 268-9382 for info.

SUN., July 21

9:30 am-4 pm Chinese Progressive Assoc. Picnic; Knowland Park, Oakland, $7 adults, $3.50 children, tickets avail at CPA office, 737A Grant Ave. 956-9055 for info.

4 pm Heart of the Dragon, KQED-TV

7 pm "Mitsuye & Nellie" and "The Departure" shown at Valencia Rose. $3 donation; spons. by Freedom Socialist Party & Radical Women. recept. Following at Valencia Hall, 523A Valencia, SF 864-1278 for info.

MON., July 22

9 am Summer Daycamp begins, Salvation Army Chinese Ministry 1601-6th Ave. Oakland, 834-1089

6-8 pm Pre-natal class at Health Ctr. 4, 1490 Mason St., SF, For Cantonese-speaking 558-2011 for info.

8 pm Heart of the Dragon, KQED-TV Ch. 9

TUE., July 23

6-7 pm The Asian American Community Report features a preview of the National Asian American Media Arts Conference & an interview with artist Paul Kwan. KPOO Radio 89.5 (FM)

Asian Community Training Fund Awarded $20,000

OAKLAND - The Gerbode Foundation awarded a $20,000 grant to the Asian Community Employment Training Fund (ACETF), an Oakland community-based fund that began last September.

The ACETF was established to increase job and job training opportunities for non-English speaking immigrants in the East Bay and help revive the economy of Oakland Chinatown.

In recognition of the increased Asian immigrant population and corresponding high unemployment, the City of Oakland released $325,000 to be used over a two-year period to create this fund.

The receipt of a grant from Gerbode Foundation for organizational development "is helping us start one of the most exciting new projects in the community," said Serena Chen, founding board member and producer of KTVU's "Asians Now!"

Direct grants totaling $66,500 have been given to four Oakland community agencies and groups for projects which strengthen bilingual and bicultural employment training programs and develop new approaches to economic disparities.

In Oakland Chinatown where the majority of new immigrants first settle, 47 percent earn less than $7,999 annually and only 38 percent of the population work full time.

The special programs supported by the fund include job placement services for newcomers who are not qualified for the federal training programs, workshops for limited English speakers who have been laid off due to plant and business closures, and specific services to Laotian and Cambodian refugees such as the training of bilingual community workers and clerical workers.

For more information, call 444-2680.

CLASSI-ADS

COUNSELOR
P/T. Half-way house for emotionally disturbed adults. BA & 2 yrs. exp. in adult residential treatment pref'd. Bilingual in a primary Asian language req'd. Send resume by 7/30 to Personnel: 2441 Jackson St., SF 94115. EOE.

ARE YOU LOOKING FOR A PENPAL/FRIEND?? from Europe, America or worldwide??? Then write to us today! We will send you 50 photos and full details free of charge by Airmail! UNIVERSAL CLUB - Box 7688 - 2000 Hamburg 20 - Germany.

POLICE OFFICER-Lateral
2 immediate openings
$1914-$2326/Mo. plus medical, dental & CHP plan retirement. City pays employee 9% PERS. 15 days vacation & 13 holidays first year. Applicants must be POST certified. Apply City of San Pablo Personnel Dept., #1 Alvarado Sq. San Pablo 94806, (415) 234-5760. Deadline Fri., July 26 at 5pm. EOE.

FOR SALE BMB-733I
'79, fully loaded. 4-speed, power, sun roof, good condition. $6500. Tel: 342-5706.

Bilingual coordinator for 3 yr. Chinese Health proj. 1/2 time, $1,000/mo. + benefits. Degree + 2 yrs. Health Ed. exp. req'd. Send resume to: CCCC, American Heart Association. 421 Powell. SF, CA 94102. Deadline 8/1/85.

DRAFTING TECHNICIAN
Community Development Dept. $1626-$1976/Mo. Reqs completion of 12th grade with courses in math & drafting plus college level architectural technology or drafting and at least 1 yr work exp in architectural drafting & design. Apply Personnel Dept., #1 Alvarado Sq, San Pablo 94806, (415) 234-5760, by 5pm, Fri July 19. EOE.

ADMINISTRATOR
Overall financial & managerial responsibilities of multi-funded programs of established non-profit community agency. Min. 3 yrs. related exp. BA/BS in supervisory skills req'd. Salary 18K-22K/yr. with benefits. Resume to CYC: 1693 Polk, SF. 94109. Attn: ASC by 8/2/85.

COMMUNITY ORGANIZER
Bilingual (Cantonese/English) person needed to work in S.F. Chinatown planning agency. Two years experience working with community groups or B.A. in social work, social sciences or planning. Salary range 16-21 K. For information, contact Doreen Der-McLeod (415) 391-4133.

Director for childcare resource & referral agency program and fiscal management. Supervise staff; represent agency; requires skills, Chinese bilingual pref'd. Exp'd in early childhood education & Asian community. Min. BA in early childhood education or social service or related field. Send resume to Jennie Wong, ACRS, 777 Stockton St., Rm 202, SF. 94108.

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

BUSINESS

Retail Store, Fisherman's Wharf. 4,000 sq. ft. Immediate occupancy. 885-4834

CONTRACTING PAINTING BUSINESS FOR SALE:
Gross 1 1/2 million per year:
Established ten years:
Invest or take over:
Must sell: Key people to stay on:
Call after 6 p.m. 415-820-6204

Auto-parts Remanufacturer. Owner retiring. Sell to inventory customers & trained owner. Write P.O. Box 4320, Napa, CA 94558.

Legal

METROPOLITAN TRANSPORTATION COMMISSION REGIONAL TRANSPORTATION PLAN

Notice of Public Hearings

Bay Area citizens are invited by the Metropolitan Transportation Commission (MTC) to comment on the proposed 1985 revisions to the Regional Transportation Plan for the nine-county San Francisco Bay Area. Revisions to the transit and highway improvement proposals, the financial element and MTC's environmental review procedures are proposed, as well as minor factual updates.

Written comments will be accepted by MTC, Attn: John McCallum, Senior Regional Planner, now through September 13, 1985. Oral comments may be given at one of the following public hearings:

Friday, August 16, 1985, 9:15 am, at the Work Program and Plan Revision Committee Meeting, at the MetroCenter Auditorium, 101 8th Street, Oakland.

Friday, September 13, 1985, 9:15 am, at the Work Program and Plan Revision Committee Meeting, at the MetroCenter Auditorium, 101 8th Street, Oakland.

Copies of the proposed revisions and associated environmental documentation will be available for review after July 26, 1985, at major Bay Area public libraries and the MTC Public Information Office.

For further information, contact the MTC Public Information Office at (415) 464-7785.

METROPOLITAN TRANSPORTATION COMMISSION
101 8th Street
Oakland, CA 94607

TEACHER GRADE 4 BILINGUAL (CHINESE/ENGLISH) BERKELEY USD

Benefits (medical, dental, and life). Salary determined by training & exp. Fluency in standard Cantonese and Mandarin desired. Bilingual instruction certificate or eligibility for a waiver. Send letter of interest and resume to: Certificated Personnel Office, Berkeley Unified Sch. Dist., 2134 Martin Luther King Way, Berkeley, CA 94704, (415) 644-6150. AA/EOE.

Senior Claims Representative
(Senior Claims Adjuster)

To investigate personal injury and property damage claims involving the District.

Salary: $2,641.00 to $2,921.00 monthly. **Benefits:** Medical, dental, orthodontic, prescription drug, vision care, and group life insurance, plus free transportation, and pension and deferred compensation plans.

Requirements include: Education equivalent to completion of two (2) years of college with courses in Business Administration, Insurance, or Law (additional years of required experience may be substituted for required education on a year-for-year basis provided experience includes participation in insurance carrier sponsored or approved classes, seminars, or workshops on related subject); five (5) years of recent, full-time experience in the investigation and settlement of personal injury and property damage claims.

Assistant Payroll Supervisor

To assist in supervising the activities of the Payroll Section of its Finance Department.

Salary: $2434/month plus Cost of Living. **Benefits:** Medical, dental, orthodontic, prescription drug, vision care, and group life insurance – plus free transportation, pension and deferred compensation plans.

Requirements include: Equivalent to an Associate of Arts in Accounting, Business Administration, or closely related field (three years of experience in an automated accounting environment with computer input, reconciliation and/or control of payroll data may be substituted for required education); three (3) years of progressively responsible clerical experience in payroll in an organization comparable to AC Transit (a Bachelor's Degree in a related field may be substituted for two years of experience requirement).

To apply for the above positions: Beginning Monday, July 22, 1985, contact **AC Transit Human Resources Department,** at 508 - 16th Street, Oakland, CA 94612, or by phone (415) 891-4783 (open 9:00 a.m. to 4:30 p.m., Monday thru Friday). **Completed applications must be returned** to the Human Resources Department by 5:00 p.m., Friday, August 2, 1985.

Diesel Mechanic

Application packages are available until further notice is given from the AC Transit Human Resources Department, 508 - 16th Street, Suite 1200, Oakland, CA 94612.

Starting salary: 12.08/hour plus Cost of Living. **Benefits:** Medical, dental, orthodontic, prescription drug, vision care and group life insurance – plus free transportation and pension plan.

Minimum qualifications: Nine (9) months of verifiable full-time paid experience as a Diesel Mechanic, **OR** completion of an approved diesel maintenance training program; driving record must meet the District's standards; must possess, or be able to obtain, and maintain a valid Class 2 or, if applicable, Class 1 California Driver License. **Desirable:** additional diesel mechanic experience; experience as a diesel "bus" mechanic; wheelchair lift mechanic experience.

COMPLETED APPLICATION PACKAGES MUST BE RETURNED TO
508 - 16th Street, Suite 1200, Oakland, California 94612

Alameda-Contra Costa Transit District

AC Transit

An Equal Opportunity Employer
Male/Female

Yosemite
Employment Opportunities
Immediate Openings

We are now accepting applications for immediate openings in entry-level hotel, housekeeping, kitchen and food service.

Seasonal and Full Time Openings

Minimum commitment date through September 15, 1985.

Housing is available to applicant only.
For further information, please call **(209) 372-1236,** or write **Ron Jennings, EEO Supervisor.**

Yosemite Park & Curry Company
Yosemite National Park
California 95389

EEO/AAP/H/V

Arts Network Aims for Quality on Cable TV

SAN FRANCISCO - The Arts and Entertainment Network, carried locally by Viacom Cablevision, is making a concerted effort, in the words of its president, Nickolas Davatzes, "to provide qualily and thought provoking entertainment." Davatzes hosted a press luncheon recently on board the docked Royal Viking Star, before the ship sailed for an Alaskan cruise.

Davatzes said that his network has first refusal rights for BBC programming and is pursuing an agressive policy of acquiring shows for specialized audiences. A&H is a joint venture of the Hearst Corporation, ABC Video Enterprises, Inc. and RCA Cable, Inc.

A&E reaches 14 million subscribers via 2100 cable systems nationally. One first run series to be carried on the network in the future is "The Chinese Detective," set in London's East End dockside beat. Actor David Ho "hunts down criminals in a no man's land between Chinatown, with its rules and codes he has outgrown, and the cockney community, hostile and suspicious of 'outsiders.'"

Another program currently being aired throughout the cable network is "Japanese Style," a production of BBC Enterprises Limited. The show is about an English teacher and his Australian girlfriend in Tokyo. One of the English teacher's pupils is Akemi, the wife of a businessman. The teacher becomes obsessive about his "gentle and obsessive pupil who epitomises his fascination with the Japanse way of life. (Above) Sayo Inaba as Akemi and Peter McEnery as the teacher.

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

982-2197

1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst orientai splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89605

The following person(s) is (are) doing business as Chinese Today, 336 - 4th Avenue, San Francisco, CA 94118:
Kau Kiang Woo, 336 - 4th Avenue, San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by an individual.
Signed: Kau Kiang Woo
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 1, 1985.
Pub. dates: July 3, 10, 17, 24,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89541

The following person(s) is (are) doing business as Far View, 266 Denslowe Drive, San Francisco, CA 94132:
Tsai Chun-O, Liang, 266 Denslowe Drive, San Francisco, CA 94132.
This business is conducted by an individual.
Signed: Tsai Chun-O, Liang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 27, 1985.
Pub. dates: July 3, 10, 17, 24,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89284

The following person(s) is (are) doing business as Arnette Apartments, 1080 Bush Street, San Francisco, CA 94109:
William F. Chin, 439 Roosevelt Way, San Francisco, CA 94114.
Iris Jackson Chin, 439 Roosevelt Way, San Francisco, CA 94114.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: William F. Chin
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 19, 1985.
Pub. dates: June26,July3,10,17,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89266

The following person(s) is (are) doing business as Coupe' The Car Boutique, 1781 Lombard, Suite 202, San Francisco, CA 94123:
Paul A. Yuen, 3 Admiral Dr., F266, Emeryville, CA 94608.
Peter Tong, 18097 Columbia Dr., Castro Valley. CA 94546.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Paul Yuen
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 18, 1985.
Pub. dates: June26,July3,10,17,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89385

The following person(s) is (are) doing business as Marie Kwok Chow Interior Design, 1554A - 12th Avenue, San Francisco, CA 94122:
Marie Kwok Chow, 1554A - 12th Avenue, San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Marie Kwok Chow
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 21, 1985.
Pub. dates: July 3, 10, 17, 24,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89429

The following person(s) is (are) doing business as The Lady's Nails, 737 Market Street, San Francisco, CA 94103:
Ui Su Du, 355 - 21st. Ave., #3, San Francisco, CA 94121.
Hue Kien Tu, 355 - 21st. Ave., #3, San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Ui Su Du
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 24, 1985.
Pub. dates: July 3, 10, 17, 24,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89851

The following person(s) is (are) doing business as Chan's Art Studio, 625 Post Street, San Francisco, CA 94109:
Philip K.K. Chan, 2315 - 43rd. Ave., San Francisco, CA 94116.
This business is conducted by an individual.
Signed: Philip K.K. Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 11, 1985.
Pub. dates: July17,24,31,Aug.7,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89132

The following person(s) is (are) doing business as New Mission Travel Service, 1717 Mission Street, San Francisco, CA 94103:
Quan's Int'l Travel Service, Inc 853 Clay St., San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Bernard W. Lee, Vice Pres. Quan's Int'l Travel Serv., Inc
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 12, 1985.
Pub. dates: June26,July3,10,17,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89667

The following person(s) is (are) doing business as Sun Kwong Restaurant, 1400 Jackson Street, San Francisco, CA 94109:
Ho Wai Gee, 1535 Leavenworth, Apt. 12, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by an individual.
Signed: Ho Wai Gee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 2, 1985.
Pub. dates: July10, 17, 24, 31,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89684

The following person(s) is (are) doing business as Core Development Research, 333 Market, Suite 950, San Francisco, CA 94105:
Mary Lou Arum, 6078 Valley View Rd., Oakland, CA 94611.
William Glen L'esperance, 6078 Valley View Rd., Oakland, CA 94611
This business is conducted by a joint venture.
Signed: Mary Lou Arum,
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 3, 1985.
Pub. dates: July17,24,31,Aug.7,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89720

The following person(s) is (are) doing business as Dan & Sons, 1335 - 30th Avenue, San Francisco, CA 94122:
Daniel Sue, 1335 - 30th Avenue, San Francisco, CA 94122.
Beverly K. Sue, 1335 - 30th Ave. San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Daniel Sue
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 5, 1985.
Pub. dates: July17,24,31,Aug.7,1985.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 079713

The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Bay Distributing Systems, 2525 Anza St., San Francisco, CA 94118.
The fictitious business name referred to above was filed in County on June 1, 1984.
James E. Burke, 2525 Anza St., San Francisco, CA 94118.
Raymond Haran, 2525 Anza St., San Francisco, CA 94118.
This business was conducted by a general partnership
Signed: James E. Burke
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 5, 1985.
Pub.Dates:July 17,24,31,Aug7,1985

STATEMENT OF WITHDRAWAL FROM PARTNERSHIP OPERATING UNDER FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 51060

The following person has withdrawn as a general partner from the partnership operating under the fictitious business name of CARRILLO TOURS
The fictitious business name statement for the partnership referred to above was filed in County on May 10, 1981
Augusto Carrillo, 2470 - 36th Ave., San Francisco, CA 94110
Signed: Augusto Carrillo
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, CA on June 12, 1985.
Pub.Dates:June 26,July 3,10,17,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89743

The following person(s) is (are) doing business as Lido Hairstyling, 571 Geary Street, San Francisco, CA 94102:
Maggie M. Chew,1730 - 21st. Ave. San Francisco, CA 94122.
Randy F. Tam, 1966 - 33rd. Ave. San Francisco, CA 94116.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Maggie M. Chew
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 5, 1985.
Pub. dates: July10, 17, 24, 31,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89763

The following person(s) is (are) doing business as Mina Boutique, 644 Broadway, San Francisco, CA 94133:
William Luong, 1023 Leavenworth, San Francisco, CA 94109.
Minh D. Luong, 1023 Leavenworth, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by co-partners.
Signed: William Luong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 8, 1985.
Pub. dates: July17,24,31,Aug.7,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89929

The following person(s) is (are) doing business as Sun Bright International, 3315 Irving Street, San Francisco, CA 94122:
Frank K. Kung, 3315 Irving St., San Francisco, CA 94122.
Joyce Kung, 3315 Irving St., San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Frank Kung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 15, 1985.
Pub. dates: July17,24,31,Aug.7,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89302

The following person(s) is (are) doing business as Better Living Products, 48 Eastgate Dr., Daly City, CA 94015:
Li Mei Chiu, 48 Eastgate Dr. Daly City, CA 94015.
Lychee Chiu, 63 Middlefield Dr. San Francisco, CA 94132.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Li Mei Chiu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 19, 1985.
Pub. dates: June26,July3,10,17,1985.

ORDER TO SHOW CAUSE FOR CHANGE OF NAME
No. 842224

IN THE SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALOFORNIA IN AND FOR THE COUNTY OF SAN FRANCISCO
In the Matter of the Application of
JOHN JOSEPH CLEARY, JR.
For Change of Name.

The application of JOHN JOSEPH CLEARY, JR. for change of name, having been filed in Court, and it appearing from said application that JOHN JOSEPH CLEARY, JR. has filed an application proposing that his name be changed to GUIRE JOHN CLEARY.

Now, therefore, it is hereby ordered and directed, that all persons interested in said matter do appear before this Court in Department 1 on the 14th day of August, 1985, at 9:00 o'clock a.m. of said day to show cause why the application for change of name should not be granted.

It is futher ordered that a copy of this Order be published in the East/West Chinese American Journal, a newspaper of general circulation, printed in said county, at least once each week for four successive weeks prior to the day of said hearing.

Dated this 26th day of June, 1985

FRANK W. SHAW.
Presiding Judge of said Superior Court
JOHN JOSEPH CLEARY, JR
1227-A 24th Avenue
San Francisco, CA 94122
Applicant in propia persona
Pub.Dates:July 3,10,17,24,1985

華埠人語

伍志達小評

自從多宗謀殺案疑兇伍志達在加拿大被捕以來，電視新聞和報章頭版總少不了有關這案情發展的報導。

社會上有種族偏見的人不會說「伍某怎樣怎樣」，而會說「那個華人」或「那個中國人怎樣怎樣」，好像所有華人都變成嫌疑犯似的。

也有報案在法院還未審理及宣判前，便斷言伍某是「殺人王」，是「聖誕夜誕生的魔嬰」，是「漏網兇手」……。我們要知道，在一個法治的國家中，疑犯被捕，在未定罪前，只是個「疑犯」而已。我們應看審訊的結果，才作定論，不應稱他爲殺人兇手。（劉池光）

金山客批世情

＊美國農業部在各大機場設置獵犬，專司嗅味，以防止旅客私運肉類水果蔬菜入境。

金山客曰：人關可過；狗關不可過！

＊時裝

本年流行時裝，以不規則及表現凌亂美爲主要。

金山客曰：是則街頭流浪漢，豈亦時裝模特兒乎？

＊聲色

日本新出照相機，爲忘記裝菲林，相機會發出聲音警告。

金山客曰：此等相機，可算有聲有色。

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
ALUMINUM CAN RECYCLING
每磅 21¢
高價收買舊紙
價隨市，不另公佈
星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時
San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200
IPS–INDEPENDENT PAPER STOCK CO.

全市獨家貢獻
宮燕食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鴨雜

919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst orientai splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

結仔樂西園华
Ping Yuen Drug and Mkt.
樂西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
觀參街頓作市夾街臣請到請
（窗櫥祥生永即）列陳片相人本

專家　李應潮博士　眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
各種鐵器及油漆其用器鎖匙

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

車士打
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)

代理各種保險
人壽、醫療、汽車、樓業、生意、火燭、互助股票投資基金、儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅、年終輸、忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。
花園角休士頓十一號
電話：三六二、六九二八、四三三、三三七三

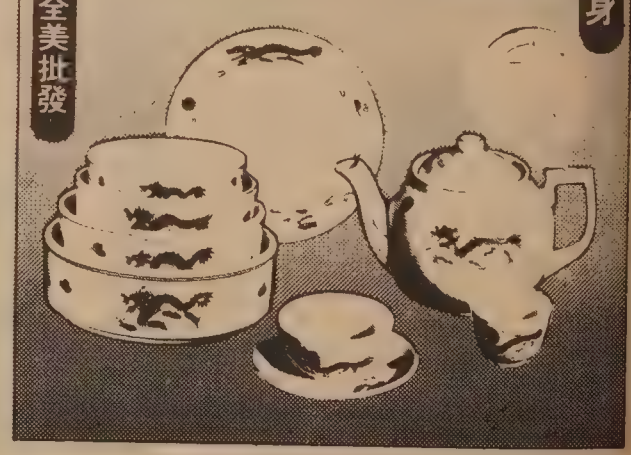
黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

歡迎郵購　新華書店　歡迎參觀
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752
最近大量運到
各種乒乓球拍
紅雙喜橫板
紅雙喜直板
友誼牌橫板
友誼牌直板
流星牌橫板
冠軍牌橫直板
紅雙喜乒乓球
歡迎批發零沽

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠金亨街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
Tel: 362-6211
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
快
護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

金山　奇香麵廠　大埠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意
特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店
電話：
門市：982-6137
工場：431-5666
奇香麵廠啓

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St　Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
專營厚身
碗碟餐館
不銹鋼
長碟
圓碟
均有
現貨齊備全美批發



股市縱橫

選何種股票 進千四關

黎偉德

杜瓊斯工業指數自五月一日的一千二百四十二點以來，一直上升到七月十一日的一千三百卅七點六八最高紀錄。而運輸指數走勢更强勁，從五月一日的五百七十一點直綫上升到七月五日的六百七十八點九五。這兩個月來，雖然三個杜瓊斯指數都先後，創最高紀錄，但是有很多股票，尤其是價格低的，都未有上升的現象。正如「華爾街日報」一稿標題是：「杜瓊斯指數創紀錄，爲何小客户不快樂」就是這原因。所以，筆者早幾期前的稿曾提及過，第一次杜瓊斯工業指數上升到一千三百廿五至千三百五十點，只是高價的和杜瓊斯指數的六十五個股票上升，全部是大機構和職業炒家的天下。小客户如你我，還是等工業指數下跌回一千二百八十點時才開始買入。時間方面，差不多要等到七月底。這個預測，仍然準確。相信杜瓊斯工業指數一千三百卅七點六八就是短期的頂點，工業指數會下跌回千三點或一千二百八十點，到時各投資者就應利用這機會去買入股票。因這次工業指數回升時，必會闖千四關。

在這短期股市下跌的時候，各投資者應買入鐵路類，股票行類，藥廠類，低價的股票，食物類，個別高級電子和電腦類等等。不要買入的股票有：石油類、鋼鐵類和汽車類。如以後經濟繁榮，運輸公司的生意必定會增加。鐵路公司是其中之一。以下是兩間鐵路和最好買入的價格：㈠（Santa Southern Pacific Corp, CSX 卅元至卅一元）㈡（CSX Corp 廿四至廿五元。）如股市眞的會上升到千四點以上，各股票行公司生意必然會好。㈠美林（MER 卅元至卅一元）。㈡（E,F, Hutton, 卅元至卅二元）。藥廠類在美金下跌後，出口外國的生意會增加。㈠（Richardson Vicks Inc., RVI 卅二至卅四元。）㈡（Pfizer Inc.,PFE 四十七至四十八元）。低價的股票在股市上升的中期或後期的走勢是很强勁，如㈠（Valero Energy Corp, 十一元至十二元）㈡（Mitel Corp, MLT 五元半至六元半）。㈢（RMS Electronics, RMS 三元七角半。）食物類的賺率會增加，原因是最近的物價膨脹率很低㈠（Wendy International WEN 十六元至十七元）。高級電子和電腦，如美金下跌及經濟好轉，這類的生意也跟着轉好。㈠（Advanced MIcro Devices, AMD 廿元至廿二元。）㈡（Computervision, CVN 十一元至十二元。）

投資者短期內不要買入石油類，鋼鐵類及汽車類的原因是：石油的價格仍然會繼續下跌。外國低價的鋼鐵入口仍然多。汽車方面，由於日本自動限制入美國的限額已在今年三月取消。美國三大汽車都會減價，以便和日本汽車競爭。所以今年三大汽車賺率會比去年少了百份之三十。

說故事　講歷史

第二十八章　胡靜廬

西晉短暫的統一

司馬炎在公元二六五年篡魏，建立晉朝，到公元二八〇年滅孫吳以後，結束了九十年的三國紛爭，統一了中國，確立了司馬氏的新政權，開始定都在洛陽，後來遷都到長安（今陝西省西安市），所以在中國歷史上稱之爲西晉。

西晉在經過東漢末年以來近百年的戰亂（包括三國時代）以後，人口銳減，土地荒蕪，民生凋敝。它也曾在曹魏實行的屯田制度的基礎上，改行佔田制（佔田制規定一户負擔一百畝的租稅，實際超種的田畝，無論多少，國家就不加收租稅），在一定程度上提高了人民的勞動興趣，恢復了些生產，可是司馬集團，是一班極度腐朽的統治者，對內恢復封建，大封同姓諸侯，釀成骨肉相殘的「八王之亂」。朝野競尚淫奢，放棄禮法，敗壞政治風氣。對外勾結異族，威信不立，引起外患頻仍，招致「五胡之亂」。這個新政權就這樣僅僅維持了三十七年，西晉永嘉五年（公元三一一年）匈奴領袖劉聰攻陷洛陽，懷帝（司馬熾）被擄，太子及百官以下三萬多人被殺，接着懷帝也被害。愍帝（司馬業）即位於長安，劉曜率兵進攻，長安糧盡，愍帝肉袒以降，到建興五年（公元三十七年）仍被殺害。從此西晉在淮河以北的全部土地，盡在胡族蹂躪之下，西晉就算亡了。那時只有瑯琊王司馬睿鎮守江南，他聽到愍帝遇難，聲稱在建業（今南京）即帝位，稱晉元帝，歷史就進入東晉，成了偏安之局了。

晉武帝（司馬炎）纂位以後，他認爲曹魏所以敗亡，是因爲王室孤立「內無深根不拔之固，外無磐石宗盟之助」，便仿效漢初（劉邦時代）的辦法，封了許多功臣爲列侯，又分封二十多個宗室子弟爲王，以郡爲國。還有些公、侯、伯、子、男的爵位，又封給群王的支庶，構成一個司馬氏的大集團，共同拱衛天子。起初這些王族受封，仍舊居住在京城樂享榮華富貴，并沒有誰想去受封的王國。以後由於各王國的權勢大了，能自理國政，能設置軍隊，儼然獨立王國，這才相繼就國，漸漸形成割據的勢力。都擁有重兵，分鎮重津，於是中央與封國的矛盾，群王之間的鬥爭，就在潛伏的私慾野心推動下，演成同室操戈，彼此爭伐的局面。

與此同時，晉武帝又在平吳之後，主張削去州郡兵權，減免地方兵役，以鞏固中央統治，他說：「從漢末四海分崩，刺史內親民事，外領兵馬。現在天下統一，應當偃武修文，把各州郡的兵盡量裁減」可是盜賊蠭起，四夷作亂，地方無力制止，又成了西晉王朝的嚴重威脅。武帝一死，跟着發生「八王之亂」，互相殘殺。於是外族侵凌，大家都無暇兼顧，以致北方民族，紛紛進擾，造成五胡亂華的局面，在這種情況之下，一個國家想求穩固，事實是不可能的了。

餘燼拾掇

縣長考試 (二)

競競業業地參加了四天考試。雖然考場設在第一師範學校，不像前清科舉的考場—貢院那麼嚴肅陰森（過去的貢院有考棚，每個舉子佔一間四乘六尺的小屋，三天封閉在裡面，跪伏着挖心思寫文章），但試卷是密封的，不准書寫姓名或任何記號在試卷上，以防閱卷人循私。試題也是密封的，臨場由監試員開拆分發，也防止洩露題目，一切都執行得異常嚴格（前清連試卷都是經過抄繕才送閱卷的，以免能辨識字跡發生流弊）。所以投考人的心情，同樣是緊張的，尤其像我離開了學校，也離開了書本的人，更覺得心事重重。

一星期後閱卷完畢準備放榜。我得到已經錄取的通知，規定在放榜那天，要穿着中國的傳統禮服藍袍黑馬褂去參加典禮。這時還眞是有「金榜題名」的喜悅心情，年高的父母知道消息，就更是高興了。八月份的一天早晨，我們都集中在省府的大禮堂，濟濟多士，談笑盈庭。熊主席首先在樂聲中分發及格證書，隨即捧着硃砂灑金端楷書寫的名榜走下禮台，軍樂前導，爆竹哄鳴中，我們列隊跟着他直出府門，把金榜張貼在正府府門的屏牆上，觀者如堵，掌聲四起，使我們興奮得簡直像直上青雲。據我的父親說，這種儀式，比前清放皇榜還要隆重熱鬧得多。

這次參加考試的共一百三十七人，取錄了二十八名，我的名字是在二十七，差一點坐「紅高椅」，想想也有點僥倖的感覺。坐「紅高椅」，是有來歷的。在前清考試放榜，最後一名壓榜的叫做坐紅高椅，落第的（不及格的）叫「名落孫山」。紅高椅含有兩種意思，第一種說法，是從形象化的，榜上的最後一名，在他名字後，主考官要用紅硃筆畫一個「，表示到此爲止了。中國文字，直行由右向左，所以這個記號一畫，正是末尾的名字，像坐在紅高椅上（有背的叫高椅）。另一說法是制度上的，進士及第，主考官有薦卷的規定，他要從錄取的考卷中挑出三本最好的卷子擺在前面，向皇帝推薦，以備「三鼎甲」（狀元、榜眼、探花）之選。皇帝就只看這三本卷子，但是皇帝不見得就全滿意，所以主考官也預選一本好卷子放在最後，如果皇帝有不合意的，他便把後面的一本抽上來塡補，幸運兒往往就有這個意外的機會。所以人們也把最後的一名說成是紅高椅。

縣長考試及格，等於前清進士及第，即榜以知縣任用。這次取錄的二十名，各按原來的省籍回籍任用，江西佔十一名，第一名是江西省的王某（名字記不起了），他立即發表了東鄉縣長。民政廳長王次甫分別約談，當然一時也無法統同指派縣職，我因爲在省府的事務多，環境好，年齡也較小，而且宗旨是取得資格，所以並不急急於去做百里侯，就仍回本職工作了。

（四十四、胡靜廬）

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

高台寺 祝融峯

一五二、　秦儒

離「方廣寺」後，須循原道折回「南天門」，再繼續登高，山迴路轉，削壁上橫卧一巨石，就像一頭猛獅雄踞在那裡，神態逼眞。上面刻的「天然太師」、「舞獅」等字跡，還能辨識。越往上走，坡就越陡，先到「高台寺」。寺建於宋代，明朝有江西名儒羅念庵來訪楚石和尚，從廬山帶來松苗種在寺旁的岩上，枝葉繁茂，被稱爲「念庵松」。過「高台寺」就是「上封寺」，石磴陡仄，野草叢生，懸岩巨壑，走在上面，不敢旁視。「上封寺」舊名「天光觀」，原是道壇，隋朝大業年代（公元六〇五—至六一七年）改爲僧寺，現在僅存後殿。寺後山頂有「望月台」，那裡的古木，枝幹密接，粗實壯茁，樹齡都在五百年以上，是他處所不經見的。

過「上封寺」便可上「祝融峰」頂，這是南岳的最高峰，標高一千三百多米，出沒雲霧中，洶湧起伏，身在其上，像置身蓬萊仙島一般，飄搖在半空中，妙趣橫生。「四絕」中稱「祝融之高」就是由此而得的體會。宋朝黃庭堅的遊衡山詩，寫得平淺動人：「萬丈祝融插紫霄，路當窮處駕仙橋。上觀碧落星辰近，下視紅塵世界遙。螺簇山低青靄靄，綫拖水遠綠迢迢。當門老檜枝難長，絕頂寒松葉不凋。才到秋初霜已降，每逢春盡雪方消。偎岩老衲針常把，度夏禪僧扇懶搖。龍向池邊施雨澤，鳥於窗處奏笙簫。遊人未必長居此，暫借禪房借一宵。」眞是情景交融，毋須我們再繁文去介紹了。

「祝融峰」在民間有不少動人的傳說。一說「帝嚳（讀如酷）的火官重黎（人名）能光融天下，甚有功，帝嚳命日祝融，後人尊爲火神，葵衡山之陽，是所謂「祝融峰」。歷代詩人、學者、如唐朝的杜甫、白居易、韓愈、柳宗元。宋朝的黃庭堅、朱晦庵。明朝的羅念庵都曾遊覽此地，留下不少詩詞佳作。

峰頂有「祝融殿」，殿宇有九間，供的是祝融的神像，也有叫它「老聖殿」的。石壁鐵瓦，這都是因爲地高風大所用的材料。殿外西北面全是削壁，俯視凛然。那裡也有「望日台」是全山最突出的地方。在壘石的尖端之上，以石爲欄，遊人可以在這裡觀日出。如果幸運遇上良好的晴天，在拂曉時便可欣賞日出的奇景。從青色的微光從東方瀰漫開來，漸漸由淡青染上橙黃，再變成玫瑰紅色，隨着浮出半道弧形的金邊，接着一個火紅的圓球湧出，萬道霞光，把整個山川，炫耀成一幅艷麗的圖畫，令人胸中頓時生光明的希望。

再上是「望月台」，是山中賞月最好的去處。衡山志說：「人間月色已沉，此地清輝自若」，因爲此地四望曠闊，浩然萬里，自月升至月落，都可以欣賞到底。

社區消息

★大埠新僑服務中心爲便利新僑找尋華埠各衛生、托兒、安老、就業、入學、福利，社會服務及政府機構等起見，特予近日重新將華埠服務機構地址及電話等，編製成一張簡單，精細及容易閱讀的華埠公共服務指南，以供新舊僑民及各服務機構之應用。如欲索閱，請到士德頓街七七七號一〇四室新僑服務中心領取。

★亞裔婦女新移民計劃、屋崙華人服務社、亞洲法律聯誼會及東灣國際服務社合辦之第八次華語移民講座，七月廿八日星期日下午二時假屋崙華埠十一街二二五號林肯學校禮堂舉行，講題爲「移民法律」，內容包括增加香港移民配額、移民修正案等，講師爲鄧新源教授，詳詢四五一—二八四六。

★加州一九八四年低收入房屋補助金填報業已開始辦理，凡在一九八四年十二月卅一日年逾六十二歲或六十二歲以上或傷殘或眼盲，年收入不超過一萬二千元，居住在加州合格出租房屋者都可申請。符合上述條件者請攜帶租單（需有業主姓名、地址、電話）、工咭（社會安全咭）、綠咭或醫藥咭、八四年入息證明、銀行簿或八四年銀行利息單據，前來三藩市板街六四〇號安老自助處或市德頓街七七七號安老自助處，前來辦理。

辦理日期：自即日起至九月三日截止，如有任何問題請電話八九二—九一七一安老自助處與陳顏萍女士聯絡。

★三藩市東北衛生服務處主辦免費足科檢查訂於七月三日，星期三，上午九時至十一時舉行。歡迎三藩市及灣區市民參加，但請先來電預約。該處特邀足科醫學博士馬洪禮在場檢查及輔導。地址：三藩市士作頓街一五二〇號，電話三九一—九六八六。

★三藩市東北衛生服務處將于七月八日特設兩項爲青少年及成年人的免費檢查輔導服務。

一、牙齒矯正檢查（每星期三上午）任何青少年及成年人，若有牙齒整齊問題，可前來免費接受檢查，並討論治療計劃。

二、阻塞智慧齒檢查（每星期二、四上午）一般青少年均應接受此項檢查，請攜同十二個月內之X光照片，以協助檢查。若未有適當之X光照片者東北提供廉價X光服務。智慧齒並不一定需要拔除，但若有長久阻塞的現象，則及早拔除可免後患。敬請來電預約：三九一．九六八六。

★三藩市安老自助處老人職業訓練所將於八月中，下旬舉辦家政及護理班，訓練爲期九至十星期。該訓練將由專職人員教授，學成將獲社區大學頒發證書，本處職員亦不斷爲學員介紹工作。

入學條件如下：㈠三藩市居民；㈡美藉公民或持有綠咭人士；㈢年齡必須五十五歲以上；㈣領取福利金或入息低微者優先取綠，名額有限，請從速報名。

地址：六四〇號板街，上班時間：星期一至五，上午八時半至下午五時。

mazda
mazda　mazda　mazda
RX-7　626　GLC　B2000
★服務最佳的標誌 價格最廉的保證
WORLDS GREATEST SERVICE RICHMOND mazda
1986年全新設計貨車搶先上市★
所有85年新車，包括房車、跑車、及貨車，優待灣區僑胞，凡持本廣告洽購者可享特別優惠價格，尚有特廉舊車出售，辦理低息分期付款及保險手續。詳情請來電查詢及預約試車。
歡迎舊車換新車
灣區價格最廉宜的
萬事得 mazda 經銷商
電話(415)237-4700. SIMON TSE
441-1600. 通國、粵、英語
來電或親臨本公司陳列室，請指名找SIMON TSE(謝漢華)
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
TOLL FREE 800 PHONE NUMBERS: 441-1600/981-1000
APPROVED AUTO REPAIR
萬事得汽車公司
授權維修服務

A·Z 日用英語　朋友

朋友是 friend(s)，好朋友是 good friend，老朋友是 old friend，男朋友是 boy friend，女朋友是 girl friend。

他是我的朋友，可以說He is my friend. 或 He is a friend of mine.

李先生是你的好朋友嗎？Is Mr. Lee friend? 或 Is he your friend?

是的，他是我的朋友
Yes, he is my friend.

這是我朋友李明。
This is my friend Ming Lee.

她是我哥哥的朋友。
She is a friend of my brother.

我哥哥有很多女朋友。
My brother has many girl friends.

我妹妹沒有男朋友。
My sister has no boy friend.

（四十五）

營養之聲

飲食中需多攝取鐵質

第四衛生局 黃嘉慧
營養專家 何淑玲

飲食中需多攝取鐵質

＊鐵質是什麼？我們爲什麼需要鐵質？

鐵質是存在食物與體內的一種礦物質。鐵質可幫助紅血球製造血紅蛋白。它的功效是帶動體內的氧氣。鐵質與體內熱能有密切的關係。如果飲食中不能攝取足夠鐵質，則很可能導致缺鐵性貧血病。患這種貧血的人通常會覺得疲倦、易怒、而且也有臉色蒼白、食慾不振、頭痛和經常生病的現象。一般來說東南亞人士所患的貧血病，大多數是與營養不良有關，特別是缺乏鐵質。三藩市第四衛生局在一九八〇年專爲一百位孕婦，作過一次營養調查。結果發現百分之五十的孕婦，在懷孕期間從食物獲取的鐵質，比實際需要少百分之三十。

＊如何攝取更多鐵質？

我們的身體每天都需要鐵質。而鐵質的最佳來源是飲食。許多食物中都含有鐵質。然而，如果你希望盡量吸取鐵質，那麼，祇是知道那種食物含鐵質還是不夠的。你需要了解，究竟多少鐵質能眞正被體內所吸收，及那一種鐵質是最有效地被身體運用。

食物中所含的鐵質有兩種—血紅素與非血紅素鐵質。血紅素鐵質可見於肉類、魚類與家禽類。血紅素鐵質比較容易吸收。非血紅素鐵質存在於水果、蔬菜、穀類和蛋類等食物中。根據統計，一般正常人，從飲食中攝取的鐵質總量只有百分之五至百分之十。

非血紅素鐵質的吸收量會因不同的飲食因素而有所增減。血紅素鐵質不僅容易被吸收，而且可以幫助身體吸收非血紅素鐵質。舉例來說，如果在吃深綠色蔬菜時，佐以肉類，則會攝取更多量鐵質。維他命C也可促進非血紅素鐵質的吸收（含豐富維他命C的食物包括：橘子（橙）、柚、檸檬、草莓、香瓜、芥蘭、青椒、蕃茄、辣椒、馬鈴薯和椰菜等），下回吃熟蛋時，應輔以豐富維他命C的食物。（譬如：草莓、橘子（橙）、香瓜或蕃茄）相反的，某種穀類中所含的一種難以消化的纖維質—（phyate），則會降低非血紅素的吸收。（這種穀類包括：糙米、全麥穀片等）。在吃含鐵質的麵包或穀片時，別忘了喝一杯橘子汁或其他豐富維他命C的食物。

如果在飲食中攝取不夠鐵質，需要以在醫生指示鐵質丸來取代，那麼在服用維他命時，在醫生指示下需要進食鐵質丸時，最好同時吃含維他命C豐富的食物。（上）

異族通婚是是非非

今村主任一一說清

【本報柏克萊訊】現任柏克萊東西輔導中心主任的今村，將于七月十八日在磨坊谷的秣陵佛教寺（Marin Buddhist Temple, Mill Valley），針對「亞美婚姻面臨的挑戰」一題發表演說。

今村對異族通婚的興趣，始自十五年前。他說：「我在與我太太（第三代日裔）結婚以前，曾有與一白種女人及一菲律賓女子結婚的念頭。」他說明沒有和異族女子通婚的原因，一則因爲他是獨子，二則因爲他出身于十八代佛教和尚的家庭。（註：今村家族爲北派佛教真淨土宗。日本佛教分南北二派，北派和尚可以結婚；南派則不可。）

加州在一九〇六至一九四八年之間曾有一條「反異族通婚」的法律。直到一九六七年，美國高等法院規定，任何州法律不得反對白人與非白人結婚。

根據今村的資料，一九七九年在洛杉磯申請結婚證書的夫婦中，有百分之六十一顯示日裔與非日裔通婚。華裔、韓裔與其他族裔通婚的百分比則爲百分之四十一與百分之二十八。

今村也表示，一般亞美通婚的例子中，有百分之八十爲亞裔與白人通婚。他認爲亞裔與白人通婚的現象，絕大部份緣于在美國亞裔人士其生活方式改變的原因。

他說：「現在我們的父母，已經逐漸接受我們的改變，而不再企圖控制我們了。」而且，因爲教育水準提高、和經濟能力增高，也使得亞裔逐漸遷出舊時亞裔聚集的社區。再加上亞裔對不同文化的了解逐日增多，也直接影響及國際婚姻的機會。

今村也同時指出，一般亞裔男子所謂「單調且勤于工作」的典型，對于白種婦女而言，却往往被視爲安靜、耐性並可倚賴的男人。而亞裔婦女一般被塑造爲「蘇絲黃及星航空中小姐」的典型，對白種男性似乎更具吸引力。

一般亞裔男性對白種婦女較母性、而且深具自信的典型，覺得較具吸引力。

今村也說明，亞裔與白種人間的異族通婚的離婚率，同時比亞裔之間通婚的離婚率要高。根據今村在一九六二年所作的統計顯示，美日通婚的例子中其離婚率爲百分之五十八；中美通婚的離婚率爲百分之四十三。而在白人同族婚姻中的離婚率爲百分之三十五，華裔爲百分之十八，日裔僅佔百分之十五。

今村認爲，企圖改變對方，雙方不同時成長都是一般亮起婚姻危機的警示號。但若雙方爭執之處需要護衛己身文化時，那則可能說明二人的爭執在于雙重文化的衝突。

他最後總結說：「國際婚姻確實較同族裔婚姻的挑戰性較高。但以往例子的成敗與否都可供後人參考借鏡。這也是唯一排除種族歧視的途徑。」

譯者註：今村爲第三代日裔美人。他目前担任柏克萊「東西輔導中心」主任。他爲第十八代北派佛教真淨土宗的傳人。

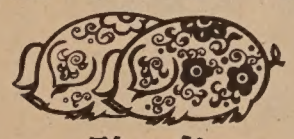
EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office (415) 781-3194
Editorial Office (415) 982-1505

茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年。請寄來下列住址：

姓名（英文）_____

地址_____

城市_____ 州___ 郵區_____

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮 喜慶金猪 專車送到

馳名
明火白果粥 生滾各款粥品 港式油條
服務週到 堂食外賣 各款米粉 經濟飯碟 各式煎麵 雲吞麵 燒烤細味 明爐火鴨 鬆皮乳猪
週年供應 香甜臘鴨 五香鹹肉稷 欵式新穎 美味熟餸 巧製
七天營業：上午八時至下午六時

現金收購黃金
珠寶
高價現金收購黃金，港台飾金、鍊飾、手鈪、戒指、鑽石、銀飾及金幣（殘破金幣亦要）。
STEVEN'S 金飾行
瑪結街七六〇號四六二室
(415) 398-8783
歡迎華裔
免費估價
營業時間
週一至五
九—五

TAX 梁哲武 稅
簿記、稅務、打指模
執照 商業簿記 加省
翻譯中英越柬文件
精影標準護照相
代辦貸款
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

靚 CONDO 出售
三睡房兩浴廁，在士德頓街及華盛頓街間之萬華大厦內，開價廿六萬九千，詳情請電四二一—七一一一六。Hogan & Vest Inc.，地址 949 Stockton Street, San Francisco.

本報接印凸字名片
全英文每千十九元

煙味出衆

SEFK: 16mg. "tar," 1·3 nicotine av. per cigarette, by FTC method.

Warning: The Surgeon General Has Determined That Cigarette Smoking is Dangerous To Your Health.

Imported by BENSEN INTERNATIONAL, SAN FRANCISCO CA94124 (415) 822-2660/(800) 227-3277

金洋銀行外州存戶 可獲十萬賠償高限

【本報訊】聯邦存款保險公司十一日宣布，金洋銀行外州辦事處所吸收的外州存戶，將可比照聯保公司的規定，獲每一帳戶十萬元以內的賠償。但賠償辦法如何，在記者截稿日期爲止，尚無進一步的發現。

至于外州存款的黃單存戶是否可獲賠償，聯保公司將併入與紐約金洋的黃色存單部份一起考慮。日前尚無進一步的辦法。

該項宣布是聯保公司在金洋二十一日關閉後，處理總額近五千萬元「保險未定地位」存款中的首項突破。聯保公司決定賠償的外州存款總額達一千六百萬元。其原由金洋銀行在休士頓、芝加哥、波士頓、聖馬刁及蒙特利公園市等五處辦事處所吸收。

聯保公司經過調查認爲，雖然金洋的外州辦事處吸收存款的方式，于法不合。但該一千六百萬存款却明白被列入及登記在銀行的記錄上。所以決定，金洋的違規情事，不宜累及不知內情的存戶。

聯保公司于十一月的宣布中也表示，對金洋銀行海外存款及黃色存單的法律地位，該公司仍未有任何決定。

該公司負責法律事務的魏思洛說，根據聯保公司的資料，金洋銀行亦曾自其香港及台北辦事處吸收存款。但聯保公司規定不賠償海外存款。

另聯保公司負責人于十日表示，該公司人員經過三個星期的調查工作，在金洋的檔案中，並無發現黃色存單有所謂「投資協議」的文件存在。

同時，聯保公司在紐約負責金洋黃單登記的主管也指出，目前一百五十一人登記的黃單存戶中，其中一百四十一人存單上並無「投資」等類字樣。而在當初開戶時，金洋也不曾告訴他們此類存單沒有保險。

至于原金洋董事長莊光雄，于本月一日透過律師，否認黃色存單是「存款」。他辯稱金洋銀行只是代理客戶處理投資貸款，黃色存單屬于「投資帳戶」。此種說法，似乎與聯保公司的調查結果，有所出入。

中華總會館提出 華埠發展計劃書

（本報三藩市訊）三藩市中華總會館於本月十一日向華埠公佈一項長達二十餘頁的華埠發展計劃。

該計劃書已於十日由中華總會館送交都市計劃委員會。因該計劃書只爲初步計劃，中華總會館將於八月間，舉行民衆公聽會，然後再將公聽會上的意見，收集起來作爲該初步計劃的補充。

該計劃書的要點簡述如下：

一、提供更多零售及商業發展機會，也同時對面臨迫逼之商業店戶提供遷移補助津貼。

二、爲各種收入階級人士，提供居住處所，並同時鼓勵房屋重建及保險，給予被遷者充分足够的援助。

三、設立特殊發展標準，以加强華埠街道的原有特色，並同時予以新設計有彈性的運用。

四、爲將來設計檢討而設立正確體制。

五、建議將下埠（華埠C－3－C區域）限制在華埠高密度混合使用發展地區內。其他區則劃分爲住宅及商業混合使用。

該計劃書的目的爲：維持並加强現有的各種混合商業用途。其作用乃在以代表華埠大多數社團，主動向市府都市計劃局，透露華埠人士對華埠未來的發展期望。

市府都市計劃委員會，於今年二月通過一項限制華埠商度限制的暫時禁令。該禁令規定華埠任何新建築若超過四十呎以上，需經過公聽程序核准，方得興建。中華總會館因認爲該禁令無形中限制華埠發展，是以作該計劃。該計劃書由Blayner-Dyett公司所企劃。

三藩市藝術節 月底隆重揭幕

【三藩市訊】市政府藝術會一年一度的藝術節將于七月二十六、二十七、二十八日三日隆重舉行。展出地點爲市政廳大廣場；時間由上午一時至下午五時。市民可免費進場。

展時將有一千多名畫家、手工藝家、音樂家、舞蹈家和戲劇家，代表不同年齡、文化背景和各國藝術作品，同時表演展出。

華埠街坊藝術會去年主持的攤位，據去年度藝術節的報告指出，爲最具特色的攤位。該會主任張旗，特對參與去年度展覽及表演的藝術家和藝術團體的鼎力合作與支持，深表謝忱。

本年度的華埠街坊藝術會的攤位，將着重手工藝品的示範。該會特邀來自台灣的李賢淑示範亂針刺綉、來自北京的徐渝麗，將表演祖傳的麵塑、另有崔軍培的木刻、林穎儀的陶藝、以及七十高齡的李鴻飛的手指畫等。

該藝術節的華埠街坊藝術會除了以上節目外，更有中美舞蹈團表演民族舞蹈、精武體育會的舞獅助興，望市民踴躍參加。

圖爲李賢淑女士的亂針綉。

第四衛生局 開血壓講座

（三藩市訊）在美國平均每五個亞洲人中最少有一個人患高血壓。如果你願意知道更多預防或控制高血壓的飲食方法，請踴躍參加第四衛生局特別主辦的「活血强心飲食治療」。

該課程包括講述如何在日常飲食中預防及控制高血壓；高鈉質及高脂肪的食物和高血壓有何關係；及怎樣烹調有益心臟的菜餚等。此外更有放映幻燈片及烹飪示範。此班將以廣東話主講。歡迎各位有興趣人仕參加。

此班將於一九八五年七月二十六日（星期五）下午一時半至三時半在第四衛生局舉行，收費二元（包括課程資料及食物品嘗），預約掛號請電五五八－三一五八。華埠第四衛生局位於美臣街一四九零號，百老匯隧道頂。詳詢請電五五八－二三零八與黃嘉慧小姐接洽。

三藩市中國國樂團將于本月二十日在假日酒店三樓之中華文化中心舉行演出。圖爲將表演粵語演唱的伍佩珊女士。

信託儲貸會 辦新車貸款

（三藩市訊）：三藩市信託儲貸會總裁郭永寧表示，該會現爲優待存款顧客，特設新車貸款獨有辦法，並免費購買旅行支票。

自一九八五年七月十五日開始，爲期三個月，凡屬新車至可向該儲貸會借款高達百份之百，視其信用條件而定。利率廉宜可觀。借款年期愈長、本金愈多，則利率愈低。譬如，借款額四千元至七千元，三年期，利率爲十三厘五；借款額七千零一元至一萬五千元，四年期，利率爲十三厘；借款額一萬五千元以上，五年期利率便降低至十二厘七五。但顧客須在該會開設一個帳戶，以便借款自動劃帳。該帳戶最低結存額爲每日五百元，利息達五厘半，以每日複利計算。倘無借款自動劃帳辦法，借款利息增加一厘。

該會現又爲存款顧客提供一項新服務，如購買旅行支票者，概不收取佣金及手續費。

三藩市信託儲貸會設於三藩市紀利大道五四一〇號，電話（四一五）六六八－八二八八，顧客欲知詳情，請移步到該會洽詢。

圖爲將參加中國國樂團演唱粵語的白艷紅女士。

太平洋週報
THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十九卷第廿九期
一九八五年七月十七日

華裔民主黨協進會
支持李俠問鼎議會

（本報三藩市訊）華裔民主黨協進會於七月十一日的會員大會中，一致推舉李俠爲一九八六中度本市市議員候選人。該協進會會員咸認爲李俠爲「華裔社區願意支持的最具活力且最可能獲勝的候選人。」

這件支持李俠爲下屆市議員候選人的建議，是由該協進會中方戎立半年之久的審查委員會所提，當日大會中提出時，獲與會會員無異議通過。

其他協進會會員中有意參加下任市議員競選行列的，除了李俠以外，還有現任三藩市社區大學董事會主席的李俠夫人—鄧孟詩，以及三藩市教育局委員譚松健。

李俠在其他有意參選的候選人中脫穎而出的原因爲其「深具籌募競選基金的能力」。

協進會會長陳啓明宣佈：該審查委員會認爲「該三名民主黨協進會會員候選人，皆符合競選的標準，而且也全具備當選爲市議員的希望」。

陳啓明表示，該審查委員會在審核明年度華裔市議員候選人的要求爲，「首先對華裔社區重大問題觀察極度敏銳，且深具影響力；其次要對其他亞裔社區問題也懷抱同樣態度。如此，才能獲得社區人士的支持。」

陳又補充說，除此之外，華裔候選人又需因本市的「政治人口」之故，而能採取「較中間開明的政治立場」。

該委員會也重視候選人籌募基金與招募義工的能力。該報告書中指出，許多候選人估計初次競選者將需要二十萬元。而對競選連任的市議員候選

鄧孟詩告訴本報記者說：「我將全力支持李俠。」她也表示，除非她先生退出選舉，否則她不考慮參選。她說，儘管她本人考慮參選，而且她也對當選極具信心。可是，她與李俠之間達成協議，所以她決定支持她先生當選。而且李俠曾兩度支持她競選社區大學董事之職。如今，她應全力支持李俠。她也認爲，李俠這些年來努力在華裔社區內造成某種名聲，而且他目前已是市府公務人員委員會資深委員。此時此刻，確實是李俠出馬競選市議員的最佳時機。

譚松健決定不參加八六年的市議員選舉，但可能參加八八年的選舉。譚也表示，對華裔社區公推的候選人，給予最大支持。

警察委員會總監謝國翔表示，他正認真考慮參加競選的可能。而且他也表示得到許多「政治領袖的鼓勵」。

李俠告訴本報說，他打算從華裔社區開始着手，先就華埠各意見分歧的團體，再向全市具代表性團體組織，進行遊說工作，進而計劃贏得更多支持力量。

李也說明他籌募競選基金的消息來源有三：三藩市代表性團體近年捐款資料研究；他個人及友人的經驗；以及主動向他提出幫助的人。

李俠最後表示他已取得三藩市著名政治競選經紀人瑞里的口頭承諾，屆時將出聘爲李俠效力。瑞里曾出任范士丹市長，女國會議員博莎、國會議員松井、市議員瑞尼和柯普等的選舉經紀人。

崇正會正副會長
同意廿八開大會

【本報三藩市訊】三藩市崇正會的內鬨糾紛，在七月十二日，由正副會長陳樹桓與傅其敏聯合簽署一項通知，呼籲全體會員不要參加十三日的會員大會。該項行動，爲久久以來崇正會的內部紛爭，帶來平息的徵象。

該項通知中，陳、傅共同否決了一封由十三名崇正會老會員和現任職員聯合簽名的公開信。該公開信原載于六月二十八日某華文報紙。其內容爲通知全體會員參與七月十三日的「全體會員大會」，以討論有關現任會長陳樹桓，是否應繼續担任會長之職事。

根據副會長傅其敏的說法，他與陳樹桓的聯合通告，導自加州高等法院于七月十二日裁決，崇正會會員大會應于七月二十八日下午三時假美麗宮舉行。

陳樹桓曾以會長名義宣布七月二十八日開會的通知上，其原定地點爲華埠勝利堂。如今由高院裁決的開會日期時間仍照舊，但地點由勝利堂改爲美麗宮。

根據多人推測，二十八日會員大會中，將討論陳樹桓自本年五月一日担任會長以來的表現功過。而後也將表決陳是否應繼續留任一事。

傅其敏指出崇正會會員的確實數目，將是此次再度表決的一個難題。

傅表示，陳在全體會員中僅承認四百四十四名會員。對其他也有會籍的一百多位新會員，陳則始終不予接受。因爲傅陳兩人在四百四十四位會員中的票數極爲相近。

傅繼續說明上次的投票中，陳僅以兩票領先贏得會長之席。但其十六位職員之中，其各自擁戴陳或傅的人數，也勢均力敵不相上下。

傅强調，若一百多位新會員加入投票表決之列，陳或會喪失會長之位。

傅也解釋，不爲陳所接受的百餘位新會員，是于前任會長陳福祺任內新登記入會，或舊會員續登記入會的。而且該百餘位會員也曾繳交會費，且擁有會員卡。若該百餘位會員繼續不被承認，他們于法可上訴崇正會。

崇正會兩年來的訴訟事件，曾引起了兩位前任會長的辭職。其爭訟主因源于兩年前新會員相繼湧入崇正會。新會員的主要人物爲東南亞和台灣的新移民。

該會一位老會員—老海員劉平，回顧往日崇正會恬靜和祥的家庭氣氛，不禁感慨萬千。

崇正會爲華埠歷史最悠久的社團之一。其成員原爲海員，分會遍佈全世界。該正副會長日前聯合簽署的開會通知，爲兩年來的爭訟紛爭，展現一綫生機。其二十八日的會員大會，或爲該會平息內鬨的開始。

馬拉松大賽
廿一日舉行

（本報三藩市訊）第九屆三藩市馬拉松長跑大賽，將訂於七月二十一日舉行。主辦單位預期將有七千餘名來自各州跑者參賽。其中華商參賽者有二十名。

該馬拉松賽跑全長共計二十六點二英里，是本市唯一符合奧林匹克長跑標準的馬拉松賽跑。據主辦單位稱，去年參賽的數千名跑者中，跑完全程的比率竟然高達百分之九十至九十五之間。

本屆賽跑中，主辦單位提高參賽者的年齡爲十六歲以上。至於高齡人士則無所限制。目前已有數位七十多歲的老人參加。

屆時參賽者將於二十一日上午八時自金門公園啓跑，經都板街、百老匯街，至漁人碼頭，回程由乾尼街再度經過華埠而後跑向終點站的市政廳。在來回經過華埠時，主辦單位特邀舞獅團沿街表演助興。廣東銀行將繼續在華埠設立救護站，休息站。

本屆並特別爲鼓勵十八個救護站，辦有比賽活動。評分的標準在於救護站的佈置，爲跑者加油歡呼的熱烈與否等。

本屆贊助馬拉松大賽的單位有奧迪汽車公司。賽跑的男女冠軍皆分別得奧迪汽車一輛。而若市民參與猜測冠軍者跑完全程所需的時間，最接近者亦可得奧迪汽車一輛。有參加競猜之市民，可向奧迪經銷處索取藍卡一張。

主辦單位一方面感謝華埠人士於去年大賽中給予的支持，一方面期望華埠人士屆時至選手路經之道路，觀看並爲跑者打氣加油。